

(ဇယား ၃ ဇီ ၅)

(Ծառ. Ա. Էլեմ)

Ի ՅՈՒՐԱԿԱ

րին, հանրային նախագահ Ալեկի հրո-
վարական օրով օրոքուղի իր յայտարար-
վել 18 - 26 տարեկանները, իսկ վարչա-
պետ Հրաչյանի մարզադպրոցի պատե-
րազմական թայգայի շանը մը կը պահան-
վէր:

Սուրբին մէջ ոչ մէկը, ոչ ալ միւսը լը-
նորէն կը համատայ պիտանկ վիճակու-
նամէ մը: Հարկեր հետ խաղաղութեան
ծրայի մը կը կրտսր: Երեսօրհներէ քիչէ-
նաքան վառարանի կ'աղտոթիւնը: Ըն-
կառն ապա մը կը խառնուանի: Երես-
նեկայ պայմաններէ մէջ անհարկի կ'
յառնալան մը ձեռք: Բնորոշ մը
կողմէ իրականացած համաձայնութիւն
մը միայն կրնայ մեկը ինք հաճախ ը-
լալ:

Եղբայրներէն ինքնակողմ կ'անդ-
րազգայն կ'երկն անմիջապէս իմանա-
նանաթիւնը ուժաւոր մը ու 700 հազար
պատասխանները: Ծանր բնու ին 7 մի-
լիոնայ ընկալութեան: Ելլալիցի ԺԺԺ-
ղովորական ճակատին անկրկն պար-
տաւթիւնը զարկի կ'անէ մէջ: Ժողո-
վարը կը պահապան օր ոչ դրամ կայ-
ն ոչ աշխատանք: Իսկ լաւ: զիկողմը կ'
նեկողմաթիւնը կրնայ Բուէթի չափ
հարաւորակը Արքեպիսկոպոս: Հարա-
րի բնութեան մը, Արքեպիսկոպոս հեռու
կ'արտօնան երաջէ: Կողմը տա-
կանի կոյտիկներու: Ի սովորականը կը
պատկանին ուր կ'իջիկ ծաղիկներու:
Արքեպիսկոպոս խորհրդային աշխ-
կերն է որ անկեմ զանազն սեփականա-
նալուանը: Համեմատութիւն:

Կայ նաեւ Թուրքիոյ հետ հաստա-
ւած յարաբերական շարք: Բուր-
դորի մարդիկ հեղէ ոչ Բուրձու Գու-
թալան, սակայն անոնք ոչ տեղական տա-
կանի խորհրդային մասնակցութեան
անհաշու ընդերք, երկրին վարչարարական
անձնակազմութիւնը պատմաւ եղան որ
ձգձգուին, կամ թողնուին Գիւլի շատ
մը ծրայիկներ: Արքեպիսկոպոս Թուրքի-
յայտարար ինքնակողմ: Կառնիկը իր մէջ
կըրորէն չալիկիկ օժանդակութիւն
կ'անկալէ: Կարողանք հարցին համար:
Անպարտ ի դերն: Հանքն աղբ յայտը:
1915-ի Հայերու ցեղասպանութեան քող-
նամակով, Հէր կրնայ ընդառնուիլ նման
յառնապատկանութեան:

Բացուի Կիւմուք կը նաեւ Թուրքիոյ կայ-
ւած յարաբերական քողնակը: Իրանի եւ
Թուրքիոյ քողնակը կ'անկեման հայ
հաստակորդին: Բացուի Կիւմուքիկողմ-
կան որոշ չալանակներ: Կարողանք կ'ըն-
թէ Կարողին բանակը: Կարողանք զիկողմ-
նեկ պատմաւոր ուժերու: Կարողանք ու
Հիւսիսային քողնակը: Կարողանք իրան-
նալի տալուիկ կառնակութիւնը:
Ժան - Մարտ Կիւմուք: Երկրին տալուան
կայողան կը նմանի Կարողանք հարցին
կարողանքութեան, Թուրքիոյ եւ Գարդի-
նեկու: Հետ հայտնութեան ու Ալեկի - Հի-
սիսային միասնութեան: Երկ յալուիկ,
քարիկին ներքնակած կարողանք կ'ըն-
թէ իրականութիւնը կայուն, հանրային պա-
րապային, քաղկեման երաջայն կրնայ
կրտանանան միգրանտի մը կ'ընթանուի:

Տիկին Ե. Վառնան 3000 ֆրանք կ'
նուիր Վառնային իր անունով:
ՀԱՆՔԱՆ ՎԱՆՔԱՆՔԱՆ
մասնաւ Նարդ տարեկանի (4 - 8 - 1957)
կ'ընթանուին:

ՅԱՄԱԿՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐԱԿՆՈՒՆ - Հայ Մշակուի Տան վար-
չութիւնը իր պատգին ցատկուիկներն-
ը կը յայտնէ Տէր Եւ Տիկին Հրաչ Բի-
լիկեանի եւ Գառնիկեանի, Տիկին Սօֆի-
Փիլիկեանի, Բաճիկի Փիլիկեանի, Թա-
ղիկեանի եւ Ելքովանեան ընտանիքներուն
եւ համայն ընտանիկան պարտաւորեան
իրենց ձոր, մէն - ձոր եւ աղակալանի
Վերնիկ, Գիւլիկեանի:

մասնաւ աղբիւ:
Փոխան Զաքարիայիկ Մարտիկի Հայ
Մշակուի Տանը կը նուիրէ 500 ֆրանք
«Յառաջ» թարգմանաւ:

Տիկին Արմենիկ Գեւորգեան իր խոր
ցատկուիկները կը յայտնէ Տիկին
Բալան Եղանիկեանի եւ աղբիկեանի ի-
րենց անունով եւ Հոր Պարգիւ Նամիկ-
եանի մասնաւ աղբիւ: Եւ Գիւլան Զաքիկի
100 ֆր. կը նուիրէ «Յառաջ»:

Ի ՅՈՒՐԱԿԱ

Մարգրիտ Գրիգորեան իր աղին զրա-
յոսիկին կ'ընթանուին 200 ֆր. կը նուիրէ
Յրանալայ Բիլիկեանի Մուրեան իմանիկ
(տանայ «Յառաջ» եւ 100 ֆրանք
«Յառաջ»:

« ՅԱՌԱՋ » ի
ընթացիկ ազդեռու
ասկաղինը

Մահալը	500 (593,00)
Հագնեակագիտ	400 (474,40)
Շնորհակալիք	400 (474,40)
Հարսնիկ-նշանուիք	400 (474,40)
Յմունք	400 (474,40)

Բոլոր ազգերու սակերուն վրայ,
հարկի անկեմ 18,60% Թէ-Վէ-Ա
(տնի փակագին մէջ ընդհ. դրամ-
ը):

Այս զինքը կը վերաբերին մէկ ան-
գամ հրատարակելի ազգերու, մին
չեւ մէկ քաղաք սիւնակ (25 տող)
մահազգերուն պարագային եւ 1/8ը
(12-13 տող) մահազգին:
Անտարական եւ ալ ծանուցումն-
քու համար, զիմէ թերթին վա-
րութեան:

ԱՐԶԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՄԵԿԵՆՈՂ ՄԵՐ
ԲԱՅԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արմանկարդի մեկնել որ բաժա-
նորդներն կը խնդրեն - Անթրոպո-
լա - հասցի անմահայ փափախու-
թիւնը կատարել իրենք թաղին քաղա-
տարի ցրանմանակ միջոցաւ, չմա-
րաբանելու համար «Յառաջ» ի վար-
չութեան աշխատանք:

Անթրոպիկիւն պարագային կա-
րելի է անշուշտ, դիմել գրաւոր, քեր-
քիւ վարչարեան, մեկնումի թաւ-
կանէ 5 - 6 օր առաջ, տալով երկու-
հազեմը (ընթացիկ եւ նոր) եւ կցել
30 ֆր. ի վարչարարը: Յրանային
համար: Արման չրանի քաղաքա-
կան յաւելայ ակնմանութիւնները
պարունա են, որ արասանամ մեկ-
նողներու հասցի փափախութիւն չկա-
տարին:

ԱՐԶԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱՌՈՒԹԻՒՆ, ՀԱՍՏԻ
ՓՈԳՆՈՒԹԻՒՆ 24 ԿԱՏԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԱՌՈՒԹԻՒՆ ՈՒՆՆԵՐՈՒ ԲԱՅԱՆ
ՈՐԴՆԵՐՈՒՆ:

Եղբայրութեան
ՎԱՐՉԱՌՈՒԹԻՒՆ «ՅԱՌԱՋ»

LE CINEMA
ARMENIEN

CENTRE GEORGES POMPIDOU
— SALLE GARANCE —
9 Juin — 18 Octobre

Les representations ont cessé le 26 Juillet
et ne reprendront que le Mercredi 15
Septembre.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La Croix Bleue des Arméniens de
France organise un :

WEEK-END DE DETENTE
ET DE CONCERTATION

30-31 Octobre et le 1^{er} Novembre 1993
à BELLEFONTAINE (Jura)

ouvert à tous les membres ainsi qu'aux
syndicalistes intéressés par ses actions.

Prix : 300 F. le week-end + voyage

Date limite d'inscription : Fin Septembre
auprès de chaque section ou au CA-Paris.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
93, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Partitaire : No 88938
SIRET : 81027317 A.R.C. Paris

ՈՒՍԱԳԻԱՑՈՒԹԻՒՆ
ԴԻՊԻ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԵԿԵՂՇԵԻ
Ի ԹԱԼԱՐ

Կրտսի, Սեպտեմբեր 19 - Բայր քա-
ղաքի մէջ տեղի կ'ունենայ տարեկան Ու-
սալանքի Դիպի: Կարգադրութեանը
Հայաստանից Կաղաքական Եկեղեցի
Հայաստանի Պատմա-Եկեղեցի Եւ
Հայերի:

Բայր Հովանաւորութեան Եկեղ-
եցիի Եկեղեցի:
ԳԵՐԻԳ. ԺՈՐԺ ԱՐԱՐԱՆԻ

Կը պատարայ եւ կը զարդոյ
ՏԱՐՆ. ԵԿԵՂՇԱՅԻՄ ՏԵՐԵՆՆԱ

Սկիզբ պատարայէ Ժամը 10-30-ին:

Երկրորդութեանը կը կատարուի
ՍԵ - ԲԱՐՍԻՆԱՅԻ ՍԵՐՁ ԲԱՆԻ -
Բայրիկու ՍԵ Եկեղեցի երգչախումբ
կողմէ, զիկողմաթիւնը: Խաչիկ Սկի
Կարգիկեանի:

Երեսօր Կատարայէ, Ժամը 12-ին,
տեղի կ'ունենայ Ուսալանքի Սերձ Եւ
Կատար Կատարայէ: Սալ ոչ մի
յարձի մէջ:

ՕՐՈՐԱՐՍԻ ՍՊԱՄԱՐԿՈՒԹԻՒՆ...
Մեկնում Մարտիկի Նեմեշակ Եկեղեցի-
նեկին օրոքի կարելի է հեռանալ:

- ՍԵ - ԲԱՐՍԻՆԱՅԻ Ս. ԲԱՆԻՆԱՅԻ ՍԵՐՁ
91 65 54 45
- ՍԵ ԺԵՐԵՆԻ Ս. ՄԱՆԱԿԻԿԱՐՁ ԵՒ
91 66 07 49
- Պատմիկ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Եկեղեցի
91 93 13 50
- Ս. Բարդուղէմայ Մայր Եկեղ. Գրան
91 77 84 70
- Կատարայէ - Բայր՝ Գր. Բայր
Թաղաւորան
92 51 07 56

Բոլոր տեսակի տեղեկութեանց համար
զիմեկէ Վերալանք Եկեղեցիներու վա-
րական աղակալութեան:

Հնչումն են հանուայ զինքը -
- Միայն Երեսօր 100 ֆր.
- Միայն հաշ 100 ֆր.
- Երկեկեկ եւ հաշ 200 ֆր.

Կարգադրութեան
գիտարար պատասխանատու
Գր. ԵԱՐԱՐՍԻ, ԲԱՐՍԻՆԱ
(Ս. ԱՐԱՐԱՆ)

DATE A RETENIR

Samedi 9 Octobre

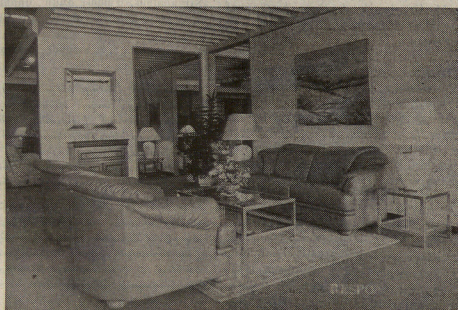
DINER DANSANT

organisé par la Croix Bleue,
section Hélé Puzant d'Alfortville
CAPA CLUB à Alfortville

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացադիկ զեղը «Յառաջ» ի թաժանորդներուն »

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱՒԵՐ, ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՏՈՒՍ ԿԱՍ ԱՌԵԻՏՐԱԿԱՆ
ՀԱՅԱՆԱՆ ԹՈՒԼԹԵՐ
(ՀԱՇՈՒԵՑՈՅՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒԼԹ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՆԵՂ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLETS
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETTRÉ, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵՂ ԱՄԷԻ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՀԱՐԱՐՍԻ ԵՒ ԿԵՐԱԿԵԻ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

(ဇယား ပု ၇. ၆၅)

Թիւրքմէնիստանի առնելիքը Վրաստանէն: Կը պահանջէր որ մինչեւ Օգոստոս 9, Վրաստան զձաքէ 69 միլիաո ռուբլիի իր պարտքը, հակառակ պարտաւայելին կը դադարեցնէ Վրաստանի (եւ ուրեմն նաեւ Հայաստանի) կազմի հայթայթումը:



ՕՐՈՒՆԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ԱՇՈՏ ՄԱՆՈՒԶԱՐԵԱՆ ԿԸ ՔԱՇՈՒԻ

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՖԻԶՈՒԼԻԿ ԵՄԻՆԱՐԸ

Առաջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Առաջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Վ. ՓԱՇԱԶԱՆԻ ՀՐԱՊԻՐԱՏ ԴԵՆՈՒՄԵՆԸ

Առաջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

ԱՆԻ ՍԵ ՏՈՐՈՒ

Առաջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Ի վերջո Սե. Մանուկյանը և իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Միջին Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

ԹՈՒՐԵՄԱՆՈՒՆ

ԱՊՐԵՆԶԱՆԻ ՄԷԶ ՆՈՐ ԱՐԱՍԱՄԲՈՒԹԻՒՆ

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

Օրոշում 11-ի թույլ տալով Մանուկյանների զինված զորքի գլխավորը Կարապետ Կարապետյանն էր, որը հայտնի էր իր անհատական արարածներով և իր անհատական արարածներով։

ՓՈՒՆԸ ԵՄԿԵԳՍԱԿԻ

Ելեան Գաղափարներն 300 ՅԻՐ կը հախ-
րէ Վետաքի քաղաքապետան Տէրի Սի-
լվար Մեղիկէ Կորստանանի ծանօտան առ-
ջի:

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻԿԻ

Ս. ԽԱՅ

ԱՐՈՒՆԻՄԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԿԻՐԱԿԻ. — Օգոստոս 15, առաւօտան
ժամը 11-ին, Ս. Առաւօտան վերա-
փոխան տօնին առթիւ Փարիզի Ս. Սաշ
Աթոսանի տեղեկացի մէջ՝ պատարազ
կը ծառայանէ:
ԳԻՐԿՈՐ ԵՐԿԻՎ. ԿԱՐՈՐՑԵԱՆ
Առաջնորդ քիմիայի կարգիլիէ Հայոց
Յատար պատարազին՝ տեղի գոհանալ
նաղորդանքի արարողութիւն:

GIA

COMMUNIQUE
DE PRESSE

A l'initiative du Groupement Interpro-
fessionnel Arménien, Monsieur Jacques
Toubon, Ministre de la Culture de la
France a reçu son homologue arménien,
Monsieur Hagop Movses, accompagné de
Monsieur Manuel Deirmendjian président
de cette association, marquant son inté-
rêt pour divers projets, en particulier tels
que les « Journées culturelles arméniennes »
en Avignon en automne prochain, la ve-
nue de l'orchestre philharmonique de
Erevan, des expositions de peinture, l'ex-
position à la Sorbonne sur le royaume
arménien de la Cilicie.

La France pourrait aider le ministère
arménien de la culture à mettre en place
un atelier de restauration de tableaux,
ou à restaurer un monument historique
d'Arménie menacé par le temps et la nature.

La reconstruction de l'école française
de Gumri a fait partie des sujets abordés.
La France a déjà subventionné particu-
lièrement ce projet et devrait maintenir son
intérêt.

Nous rappelons que Monsieur Hagop
Movses était en France invité par le Centre
Européen de la Poésie que préside
Monsieur Sylvain Jordanoff avec la par-
ticipation du GIA. Il était accompagné
par Madame Mary Zarian, productrice à
la télévision d'Arménie et par Monsieur
Hovhannes Grigorian, écrivain.

La délégation a assisté au festival d'A-
vignon et a été reçue par diverses munici-
palités de la région, et aussi, à l'autre
extrémité de la France, par des munici-
palités de Brest et de Quimper, autour
de projets d'échanges culturels et aussi
économiques.

Monsieur Hagop Movses et Monsieur
Manuel Deirmendjian ont aussi rencontré
à Paris, cette fois, sur les mêmes sujets,
Monsieur Michel Noir, Maire de la ville
de Lyon.

Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՆՍՈՒՄՈՐԻՑԻ
ՓԱՐԻՅԵ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 15, ՏՕՆ Է
ՎԵՆԱՓՈՆԻՄԱՆ
ՍՐԱՐՈՒԹԻՈՑ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆԸ
Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս —
Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ, Հանդիսա-
ւոր պատարազ կը ծառայուի:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ԳԻՐԿՈՐ ԵՐԿԻՎ. ԿԱՐՈՐՑԵԱՆ
Կարգիլիսանքն Պատուիրակ ներառալի
Առաջնորդ Հայոց Փարիզի
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8:45-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10:30-ին:
Պատարազի աւարտին Խաղողի Օրհնու-
թիւն կը կատարուի:
ԾԱՆՈՒՅ՝ — Այսօր Նոյեմանկոս չի կա-
տարուի:

ԵՐԿԻՎԻՇԱՐԻՑԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16,
ԳԵՆԱՅԱԿԻ ՄԵՆԵՆԻՈՑ
ժամը 10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս —
Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ, պատարազ
կը ծառայուի:
Կը պատարազէ՝
ԱԵՆՏՈՍ ԲՆՆԵՐ. ՊԱՐԿՐԵԱՆ
Պատարազի աւարտին, Հագնանկոս
կը կատարուի զօման Համօրն ներկեցիլը:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
126, avenue Roger Salengro
69100 VILLEURBANNE
78 93 57 43
78 94 37 36

«En ce mois d'AOUT, la MCA de
Villeurbanne vous propose de venir
profiter de la fraîcheur de son jar-
din, du mardi au samedi, à partir de
18 heures...»

Boghos et sa femme seront là pour
vous servir rafraichissements, glaces,
ou (sur réservation au 78 94 37 36)
des spécialités arméniennes à des prix
très étudiés (brochettes, beurekles...)»

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Սաշի Լիոնի Վարդա՝ ծանա-
նելի տարեկան պարանանգէր Եւրոպէ,
Լոնիմբը 6, բաղնիս Եւրոպայի չեկ
արահին մէջ:

Imprimé sur les Presses du Journal «HATACH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935
SIRET: 81027917 A.R.C. Paris

L'ASSOCIATION ARMENIENNE D'AIDE SOCIALE

vous invite à passer le

SAMEDI 14 AOUT

au HOME ARMÉNIEN

entièrement rénové

107, avenue Maréchal Lyautey, 83700 Saint-Raphaël

10 HEURES

Messe célébrée par Mgr DARON GERÉJIAN
de l'Eglise Apostolique du Midi de la France
Chorale Khatchig YILMAZYAN

vous pourrez écouter MARTEN YORGANTZ
voir des Danses Folkloriques, goûter nos Spécialités, participer à la Tombola

RESERVATION: 94 95 00 30

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՀԱՆՈՒ

Ս. ԳԻՐԿՈՐ ԼՈՒՍԱՄՈՐԻՑԻ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 15, պատարազ՝
ժամը 10:30-ին:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՑԻ ԲՆՆԵՐ. ԲԱՆԵՆԻՆ
Պատարազի աւարտին կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնութիւն:

ԱՐԿԻՎԻԼ
ԱՐԱՐԱՅԱՆ Ս. ԽԱՅ

ԿԻՐԱԿԻ. —
Հանդիսավոր պատարազ կը ծառայուի:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ Նոյեմօր
Հովիւ:
ՄԵՆԱՐՈՒՅ. ԲՆՆԵՐ. ԺԱՄԱՐԵԱՆ
Սկիւր պատարազին՝ ժամը 10:30-ին:
Պատարազի աւարտին կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնութիւն:

ԽՍԻ

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ԿԻՐԱԿԻ. —
Ժամերգութեան՝ ժամը 9:30-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10:30-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ Սրբապան Կարգի՝ ժամը
12:15-ին:

ԱՆՏՈՒՆ

Ս. ՊՈՒՆԱՆՔԵՐՈՍ

ԿԻՐԱԿԻ. — Կը ծառայուի Հանդիսավոր
պատարազ, որով յետոյ կը կատարուի
խաղողի օրհնութիւն:
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 9-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10:30-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 12-ին:

Ս. ՅԱՎՈՐ — ԼՈՒՆ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 15, ՏՕՆ Է
«Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ»
Այս առթիւ Լիոնի Ս. Յակոբ Մայր ե-
կեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ Եւրոպ-
կապական պատարազ:
Պատարազը կը ծառայանէ և կը բա-
րոզէ՝
ՆՈՐԱԿԱ ԵՐԿԻՎ. ՉԱՐԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիրակի Փոխանորդ
Լիոնի և Երջայայից

Ծառայող պատարազի կը կատարուի
եսաղաղօրհնէին՝ աւանդական արարու-
յալի իմիջ:

Հաստանկանի՝ որոնք Օրհնութեան
Համար ուղարկած են Եսաղաղ՝ նուիրել
կրճատ օւղարկել եկեղեցւոյ Դիւանատու-
նը:

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ — ՏԵՄԻՆ

Պատարազ և ինչպէս աճին տարի Մա-
տաղի օրհնութիւն:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ԴԵՆԻՄԻՆ Լ. ԲՆՆԵՐ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ
Հանդիսութեան սկիւր՝ ժամը 9:30-ին:

ՄԻՐՈՑ ԲԱՐԿԱՐԱՅԱՆ
ՄԱՐՈՑ ԵՐԿԻՆԵՑԻ
ՄԱՐԿԱՐ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 15
Մարտիկի Սրբոյ Բարկարայնայ Մայր
եկեղեցւոյ մէջ՝
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ՏԱՐՈՒ, ԵՐԿԻՎ. ԶԵՐԵՆԵԱՆ
Պատարազի երկեղեցւոյ իմիջ կը կատա-
րէ Մաշակ — Մեղրոյ երգչախումբը,
զեկանալի խումբ՝ կրճատապաշտ
ԽԱՅԻՅ ԵՐԿԱՅԵԱՆ
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8:30-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 11:45-ին:

ԳԱՐՓ ՅԻՔԻՅ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՐԿԻՆԵՑԻ

Կը պատարազէ՝
ՄՈՐԱՐ ԲՆՆԵՐ. ՆԱՅԱՐԱՆ
Սկիւր պատարազին՝ ժամը 10-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 11:45-ին:

ԼԱ ՍԻՐՈՒՆԵՐ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՐԿԻՆԵՑԻ

Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 9:30-ին:
Սկիւր պատարազին՝ ժամը 10-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 11:45-ին:

ՍԵՆ-ՅԵՐՈՒ
Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՆՈՐ

ԿԻՐԱԿԻ, ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԴԵՆԱՓՈՆ.
ՄԱՆ, ՏՕՐԻՆ, առթիւ պատարազ կը ծա-
ռայուի:
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8:45-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10:15-ին:
Պատարազի աւարտին Խաղողի Օրհնու-
թիւն կը կատարուի:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ Եւրոպ-
այի Նոյեմօր Հովիւ:
ԵՐԿԻՎ. Լ. ԲՆՆԵՐ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՊՈՒՆԱՆՔ. ՕՏՏՐ — Ս. ՅԱՎՈՐ

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 15
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8:30-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10-ին:
Բարոզ՝ ժամը 11:30-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 12-ին:

ՊՈՍՏԻՆ Ս. ԳԻՐ. ԼՈՒՍԱՄՈՐԻՑԻ

ԿԻՐԱԿԻ, Օգոստոս 15, Առաւօտան
տօնին առթիւ, Ս. Եկեղեցւոյ մէջ տե-
ղիստար պատարազ կը ծառայանէ և
բարոզէ Բաղիւ և Երջայայից Հովիւ
Հովիւ:
ՄՈՐԱԿԱ ՄԱՐԿԱՐ ԲՆՆԵՐ. ԳԱՐԱՅԵԱՆ
Առաւօտան ժամերգութեան՝ ժամը
ժամը 10-ին պատարազ, ապա տեղի
ունենայ Խաղողի օրհնութիւն:

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՍԵՆՆԱՐԱՐԻՑԻ

Առաւօտանկապ Տօնախմբութիւն
ԿԻՐԱԿԻ
Պատարազ ժամը 10-ին:
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 12-ին:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ՀԱՆԱՆ, Լ. ԲՆՆԵՐ. ՏԵՆԵՆԵԱՆ

ՍԵՆ ԼՈՒՆ. Ս. ԳԵՐՈՐ

ԵՐԿԻՎԻՇԱՐԻՑԻ, Օգոստոս 16
Պատարազ և Խաղողի օրհնութիւն
Սկիւր արարողութեան՝ ժամը 10-ին:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ Հովիւ
Հովիւ:
ՀԱՆԱՆ, Լ. ԲՆՆԵՐ. ՏԵՆԵՆԵԱՆ

ՍԵՆՆԱՐԱՐԻՑԻ
Ս. ՔԱՐԵՆՈՍ

ԿԻՐԱԿԻ. — Պատարազ կը ծառայուի
և կը բարոզէ եկեղեցւոյ Հովիւ Հովիւ
ՎԱՅԻՆ. Ս. ԳԻՐ. ԻՐԱՆԻՄՈՒՆԵԱՆ
Զատար պատարազ կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնութիւն
Խաղողի օրհնութիւն՝ ժամը 8:30-ին:
Պատարազ՝ ժամը 10-ին:
Բարոզ՝ ժամը 11-ին, Խաղողի օրհնութիւն:

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՆԻՍ

ՈՒՆԻՑԻ ՕՐ
ՀԱՐԱՐ. — Մատաղի պատարազին
ժամը 15-ին:
ԿԻՐԱԿԻ. — Առաւօտան ժամերգութիւն
ժամը 9:30-ին:
Պատարազ ժամը 10:15-ին:
Պատարազին — Խաղողի օրհնութիւն
11:45-ին:
Ուխտարկի սեղան Պարտան Համա-
լիւրի մէջ ժամը 12:30-ին:
Կը պատարազէ և կը բարոզէ՝
ԿԱՅԱՅԱՆ ԲՆՆԵՐ. ԳՈՐԾԱՆԵԱՆ
Մատաղի օրհնութիւն
Մարտիկի Երկեղեցի և իր Զատարա-
րիւն:

ՄԱՐՏԻՆԻՆ՝

Տէր և Տիկին Հրայր Փիլիկեան և զսւսանիւրդ,
Պր. Բաժնիքի Փիլիկեան,
Տիկին Ստիր Փիլիկեան,
Փաշայեան և Եղգլանեան ընտանիքներն ու բոլոր ընտանեկան պարագաները
կը ծանուցանեն իրենց մօր, մեծ - մօր, և աղջկանին՝

Վերսիկ Բիլիկեանի
(Գնման) Վաղարշապատ

մահը որ պատահեցաւ Յուլի 28-ին:
Յուլի 28-ին որ կատարուեցաւ
Մէն - Լուի Ս. Գլորի Եկեղեցւոյ, Յուլի 30-ին:

«ԵՄԵԼԵՆ՝ - Մեր գաղանկաւորները
նորապէս զատկանալով:

**ՅԱՌԱՅԻ ԲԱՐԳԱԿԱՅԱՆ
ՀԱՄԱՐ**

ԵՆՈՐՀԱՄԱՌՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՆԱՒՔ

Յակոբ Եփրեմեան ծանր վիրարական
զօրծպողութենէն տէ՛լ - առողջ տան վե-
րադարձին առիթ. ճշտապէս բարգաւաճ-
ման կը նուիրէ 200 փր.:

ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿ

Ս. ԽԱՅ

ԱՌՈՒԱՆԻՍԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

13, rue du Perche — 75003 Paris

Կիրակի, Օգոստոս 15, առաւօտեան
ժամը 11-ին, Ս. Առաւածածանց Վերա-
փոխման առթիւ Փարիզի Ս. Սաշ
Աթոռանիս Եկեղեցւոյ մէջ՝ պատարագ
կը մատուցանէ:

Գրիգոր Եղիպ. ԿԱՊՐՈՑԵԱՆ
Ապաւնոր Յիմնային Կարգիկէ Հայոց
Յասար պատարագին՝ տեղի Կ'ունենայ
Պարզօրհնէքի արարողութիւն:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATON»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55395
SIRET: 51027317 A R.C. Paris

Arménie

Départ chaque Jeudi

PARIS-EREVAN-PARIS

(VOL HEBDOMADAIRE DIRECT)

Franchise de bagage autorisé: 2 valises par personne

Renseignement et inscriptions:

SABERATOURS - SEVAN VOYAGES

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél.: 42 61 51 13
Fax: 42 61 94 53

37, rue Henrabodoutian
EREVAN 10
Tél.: 52 85 48
Fax: 52 54 48

48, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél.: 78 60 13 66
Fax: 78 60 92 26

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

**Ս. ԵՌԱՀԱՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՅԵ
ՔԱՆԻՔ**

Կիրակի, ՕԳՈՍՏՈՍ 15, ՏՕՆ Է
ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ
ՍՐԲՈՒՆԻՆՈՑ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆԻՆ
Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտչի Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, հանդիսա-
ւոր պատարագ կը մատուցուի:

Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ԳԻՏԻՏ ԱՄԲ. ՆԱԳԳԱՅԵԱՆ
Կարգիկըսանիս Գառնիկի Եղգլանի
Ապաւնոր Հայոց Փարիզի
Սկիզբ Ժամեկրուութեան՝ ժամը 8-45-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-30-ին:
Պատարագի աւարտին կը կատարուի
Քիւն կը կատարուի:
ԾԱՆՈՒՐ՝ - Այսօր հոգեհանգիստ չի կա-
տարուի:

ԵՐԿԻՆԵԱՌԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 16,
ԵՒՆԱՅԱՅ ԵՒՆԻՆՈՑ
ժամը 10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտչի Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, պատարագ
կը մատուցուի:
Կը պատարագէ՝
ԱՆԵՏԻՍ ԲՆՆԵ. ՊԱՐԳԱՅԵԱՆ
Պատարագի աւարտին, Հագնեմանիս
կը կատարուի ճշման համօրհն Եկեղեցւոյ:

**MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE**

126, avenue Roger Salengro
69100 VILLEURBANNE
78 93 57 43
78 94 37 36

«En ce mois d'AOUT, la MCA de
Villeurbanne vous propose de venir
profiter de la fraîcheur de son jar-
din, du mardi au samedi, à partir de
18 heures...»

Boghos et sa femme seront là pour
vous servir rafraichissements, glaces,
ou (sur réservation au 78 94 37 36)
des spécialités arméniennes à des prix
très étudiés (brochettes, beureks...).

**ԵԱԿԻ
Ս. ԳՐԻԳՐԻ ԼՈՒՍԱՊՈՐԻՅԵ**

Կիրակի, Օգոստոս 15, պատարագ՝
ժամը 10-30-ին:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ՅԱՐՈՒԹԻՆԻ ԲՆՆԵ. ԹԱՅԵԱՆ
Պատարագի աւարտին կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնութիւն:

**ԱՐԴԻՈՒԼ
ԱՐԱՊԱՅԱՍ Ս. ԽԱՅ**

Կիրակի, -
Հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ հոգեհո-
րհնէք:
ՄԵՍՐՈՐԱՒ Ա. ԲՆՆԵ. ՔԱՐԳԱՅԵԱՆ
Սկիզբ պատարագի՝ ժամը 10-30-ին:
Պատարագի աւարտին կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնութիւն:

**ԽՍԻ
Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ**

Կիրակի, -
Ժամեկրութեան՝ ժամը 9-30-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-30-ին:
Պարզօրհնէքի Սրբաբան Կարգ՝ ժամը
12-15-ին:

**ԱՆՔՈՐԻԼ
Ս. ՊՈՒՆԱ-ՊԵՏՐՈՍ**

Կիրակի, - Կը մատուցուի հանդիսաւոր
պատարագ, որով լիտայ կը կատարուի
խաղողի օրհնութիւն:
Սկիզբ Ժամեկրութեան՝ ժամը 9-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-30-ին:
Պարզօրհնէքի՝ ժամը 12-ին:

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼՈՒՆ

Կիրակի, ՕԳՈՍՏՈՍ 15, ՏՕՆ Է
«Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ»
Այս առթիւ Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր Ե-
կեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ Եկեղ-
եցապահան պատարագ:

Պատարագ կը մատուցանէ և կը բա-
րոզէ՝
ՆՈՐԻՆԵ ԵԿԻՍԿ. ՉԱՐԱՐԵԱՆ
Հայր. Պատուիկայի Գոնիմարդ
Լիւնի և Եղգլանի

Յասար պատարագի կը կատարուի
«Խաղողի օրհնութիւն» աւանդական արար-
ողութիւնը:

Հաստատեցանիք՝ որոնք Օրհնութեան
համար ուխտած են «Խաղող» նուիրել
կրեան ուղարկել Եկեղեցւոյ Դիւանատա-
նը:

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ - ՏԵՒԻՆ

Պատարագ և ինչպէս աճին տարի Մա-
տոյի օրհնութիւն:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ՂԵՆՈՒՐ Ա. ԲՆՆԵ. ՅԱՐՈՒԹԻՆԵԱՆ
Հանդիսութեանց սկիզբ՝ ժամը 9-30-ին:

**ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԿԱՅԱՆ
ՄԱՏԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
ՄԱՐԱԵՑԻ**

Կիրակի, ՕԳՈՍՏՈՍ 15

Մարտիկ Սրբոյ Թարգմանաց Մայր
Եկեղեցւոյ մէջ՝

Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ՏԱՐՈՒ ԵԿԻՍԿ. ՃԵՐԵԱՆԵԱՆ

Պատարագի կրկնողութիւնը կը կատա-
րուի Սաշակ - Մկրտիկ եղգլանութեան,
զեկաւորութեան հրաշքապետ
ԽԱՅԻ ԵՒՆԱՅԵԱՆ

Սկիզբ Ժամեկրութեան՝ ժամը 8-30-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-ին:
Պարզօրհնէք՝ ժամը 11-45-ին:

ԳԱՐԳ ՅՐԵՐԻ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՒՆԱՅԵԱՆ

Կը պատարագէ՝
ՄԱՅԱՐ ԲՆՆԵ. ՆԱՅԱՐԵԱՆ
Սկիզբ պատարագի՝ ժամը 10-ին:
Պարզօրհնէք՝ ժամը 11-45-ին:

ԼԱ ՍԻՌԱՅԻ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՒՆԱՅԵԱՆ

Սկիզբ Ժամեկրութեան՝ ժամը 9-30-ին:
Սկիզբ պատարագի՝ ժամը 10-ին:
Պարզօրհնէք՝ ժամը 11-45-ին:

**ԱՆԵ-ՅԵՐՈՍ
Ս. ԱՆԱՀԱ-ՄԵՆՈՐ**

Կիրակի, ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆԻ ՎԵՐԱՓՈԽ-
ՄԱՆ ՏՕՐԻՆ առթիւ պատարագ կը մա-
տուցուի:
Սկիզբ Ժամեկրութեանց՝ ժամը 8-45-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-15-ին:
Պատարագի աւարտին խաղողի օրհնու-
թիւն կը կատարուի:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ Եկեղ-
եցւոյ հոգեհոյհնէք՝ ժամը 11-45-ին:
Եկեղեցւոյ՝ ԲՆՆԵ. ՔԱՐԳԱՅԵԱՆ

ՊՈՒԼԻ. OSSO - Ս. ՅԱԿՈԲ

Կիրակի, ՕԳՈՍՏՈՍ 15
Սկիզբ Ժամեկրութեան՝ ժամը 8-30-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-ին:
Բարոզ՝ ժամը 11-30-ին:
Պարզօրհնէք՝ ժամը 12-ին:

ՊՕՄՈՒՆ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՊՈՐԻՅԵ

Կիրակի, Օգոստոս 15, Առաւածածանի
առթիւ Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտչի
Մայր պատարագ կը մատուցանէ և կը
բարոզէ Քաղի և Երեւանից հոյակա
հոյի:
ՄՈՒԼԻՆ ԱՐԱՊ. ԲՆՆԵ. ՊԱՐԳԱՅԵԱՆ
Առաւածածան Ժամեկրութեանց մէջ
ժամը 10-ին պատարագ, ապա տեղի Կ'
ենայ խաղողի օրհնէք:

**Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՍԵՆՍ ՄԱՐԿԻՐՔ**

Առաւածածանից Տոնայնութիւն
Կիրակի

Պատարագ ժամը 10-ին:
Պարզօրհնէք ժամը 12-ին:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ՇԱՀԱՆ Ա. ԲՆՆԵ. ՏԵՐԵԱՆԵԱՆ

ԱՆԼ ԼՈՒՆ - Ս. ԳԵՐԳ

ԵՐԿԻՆԵԱՌԻ, Օգոստոս 16
Սկիզբ արարողութեանց ժամը 10-ին:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ հոգե-
հոյի:
ՇԱՀԱՆ Ա. ԲՆՆԵ. ՏԵՐԵԱՆԵԱՆ

**ԱՆԵՐ՝ ԱՅԵՐՈՒՆ
Ս. ԹԱՆԴՈՍ**

Կիրակի, - Պատարագ կը մատուցուի
և կը բարոզէ Եկեղեցւոյ հոգեհոյհնէք
ՎԱՅԻ Ե. ՎԵՐԱ. ԻԳՆԱՅԻՍԵԱՆ
Յասար պատարագի կը կատարուի
աւանդական խաղողի օրհնէքի արար-
ողութիւնը:
Սկիզբ Ժամեկրութեան՝ ժամը 8-30-ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-ին:
Բարոզ՝ ժամը 11-ին, խաղողի օրհնէք:

**Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՆԻՍ**

ՈՒՆԻՏ ՕՐ
ՀԱՐԱԹ. - Մատոյի պարատուութիւն
ժամը՝ 15-ին:
Կիրակի, - Առաւածածան Ժամեկրութեան
Մատարագի՝ ժամը 10-15-ին:
Մատարագի - խաղողի օրհնէք՝ ժամը
11-45-ին:

Ուխտաւորի սեղան Պարտման համար
Լիւնի մէջ ժամը՝ 12-30-ին:
Կը պատարագէ և կը բարոզէ՝
ԽԱՅԱՅԻՆ ԲՆՆԵ. ՊՈՒՆԱՅԵԱՆ

Մատարագի աւարտին
Մարտիկ Երեւանի և Իր հաւաքու-
թիւն:

Ժ. ՄԱՍԻՏԻ Կոնգրեսի վերաբերական
լոգոտիպի վրան ձեր պնդել ենք թափուկ
կերպի ճանաչողական զորս կատարել իր
վերաբերյալ թափուկ փորձի Մասնա ջոյ
ուսած են որ Համաձայնար պարզապես
իրեն սերտոր լաւ վիճակի մեջ է են կրնա
հորինողական են ճախարհի: ԴՅ տարե-
կան, Մասն է առնալով են ԵՊԱՀԱՐԻՅԱՆ ձեր
մանցածու են են ներկայիս ալ իր տարապի
խախտ կոնքի արթագի:

Ի ՅԵՒՏԱՍԱԿ

ՄԱՍՍԵՒԼ. - Վերցնի Փիլիսիմի մաս-
ան առիթի, Փիլիսիմի և Թաղապետ
ընտանիքները ըրած են հետևյալ նշե-
րը ՍԷՆ - Լուի Ս. Գերար Եկեղեցու
միջոցով. 500-ական ֆրանք Վառաճիկ,
Մարտիկի Հայ Մշակույթի Տան, Ժրա-
րանաչապ Կապույտ Ուսուցիչ, Հայաստան
Հիմնադրամի: Երկուսն Ուսուցիչ Փի-
լիսիմի 1000 ֆր. Կապույտ Ուսուցիչ, Վրեժ
Երգչախմբի 500 ֆր. Հայաստան Հիմնա-
դրամի, Վրեժ Մանկաների 100 ֆրանք
Մարտիկի Հայ Մշակույթի Տան:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

ՍԷՆ - Լուի Ս. Գերար Եկեղեցու Բա-
ղապետությունը ստացած է հետևյալ նշե-
րը Վրեժի Փիլիսիմի մասնաճյուղի
առիթով. -

Փիլիսիմի և Թաղապետ ընտանիքները
1000 ֆր., թիվ 1 Ուսուցիչ Փիլիսիմի 500
ֆրանք, Ուսուցիչ ընտանիք, Տիկին Սա-
րգսյանի 200-ական ֆր., Գաղ-
տասար Կանաների, Կաղապետ ընտա-
նիք, Հայկազ Չուգուրյան, Վարդիման
ընտանիք, Գուրգենյան ընտանիք 100-
ական ֆր., Ուսուցիչ Գաղապետ 70 ֆր., Մար-
կաներ ընտանիք, Երեմյան ընտանիք,
Էրիկ Փաղապետ 50-ական ֆր.:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Կապույտ Ուսուցիչ Երկ, Կաղապետ ըն-
տանիքի 200 ֆր., Կաղապետ ընտանիքի
200 ֆր., Կաղապետ ընտանիքի 200 ֆր.,
Կաղապետ ընտանիքի 200 ֆր., Կաղա-
պետ ընտանիքի 200 ֆր.:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE

126, avenue Roger Salemgro
69100 VILLEURBANNE
78 93 57 43
78 94 37 36

«En ce mois d'AOUT», la MCA de
Villeurbanne vous propose de venir
profiter de la fraîcheur de son jar-
din, du mardi au samedi, à partir de
18 heures...

Boghos et sa femme seront là pour
vous servir rafraichissements, glaces,
ou (sur réservation au 78 94 37 36)
des spécialités arméniennes à des prix
très étudiés (brochettes, beureks...).

AMBASSADE
DE LA REPUBLIQUE
D'ARMENIE

services
consulaires de Paris
RAPPEL

L'Ambassade de la République d'Ar-
ménie en France est installée provisoire-
ment à l'adresse suivante :

26, Avenue Dode de la Brunerie,
75016 PARIS
(escalier 75, 1er étage, porte à droite)

Tél.: 45. 25. 91. 80 / Fax: 40. 50. 16. 92

L'Ambassade est ouverte du lundi au
vendredi, de 10h à 13h et de 14h30 à
17h30.

Le Service Consulaire de l'Ambassade
d'Arménie exerce ses activités depuis le
1er juin 1993, le mardi et le vendredi,
de 10h à 13h. Les visas sont délivrés
dans un délai d'une semaine.

ԱՐԶԱՅՈՒՐԻԻ
ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ
ԲՈՋԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձապահի մեկնող մեր բաժա-
նայիններն են ինքնուրույն - նախընտ-
րաբար - հասցի առաջարկ փոխառու-
յունը կապույտի ինքն թաղիս թաղա-
պետի գրասենյակի միջոցով, չման-
քարհանելու համար Վառաճիկի վար-
չության աշխատանք:

Անկախիտաբար պարագային կա-
րելի է անդաշտ, ինչպիսիք քաղաք, քե-
րիս վարչություն, մեկնողի բաժնի
կանոն 5 - 6 օր առաջ, ստացվող կրկու
հասցեները (ընթացիկ եւ նոր) եւ կելի
30 ֆր. Կաղապետ ընտանիքի համար:
Արձաճ ընթացիկ քաղապետա-
պետ յառնելու անվանումը ինքնուրու-
յան համար եւ, որ արտադրանք մեկ-
նողները հասցի փոխառույն կա-
պույտի:

ԱՐԶԱՅՈՒՐԻԻ ԱՌԻԻԻ, ՀԱՍՏԵԻ
ՓՈԳՈՆՈՒԹԻԻԻԻ, ԶԻ ԿԱՍԱՐՈՒԹԻԻԻ
ԱՌԿԻՆ ՀԱՆԻԻ ՈՒՆԵՐՈՂ ԲՈՋԱ-
ՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ:

Զեմբախյան ընտանիքի
ՎԱՐԶՈՒԹԻԻԻԻ, ՎԱՐԶՈՒՆԻԻԻ

ԱՆԵՆԱՏԱՆԻ ԿԼ ՓՆՏՈՒՆ

Հայաստանի քաղաքային կրթության
և հայ օրհորը մեր մասնագիտությունը
հայերենի ուսուցիչը կրթի փնտռել. -
Հայեր լեզուի ուսուցչություն, ուսուցչի
ուսուցչություն - կար - մանուկ պահել -
ծեր կամ հիանալ ինքնուրույն - սան քարծիր:

Հեռախոսներ. -
(16) 44 - 58 - 23 - 27

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԻՍ-ՄԿՐՅԱՆ
ՓԱՐԻՋ

ԲՐԱՆՈՒՆՈՒՄԻ, ԳՐԱՌՈՒՄ 16,
ՅԵՐՈՒՍԱԿ ԵՄԵՆՆԻՆ
Ժամը 10-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննիս
Մկրտչի Մարդ Եկեղեցու մեջ, պատարագ
կը ծառայուի:
Կը պատարագի՝
ՍԵՐՈՒՄ ՔԶՆՑ. ՊԱՐԻՋԻՆ
Պատարագի առարկան, Հաղիմյանի
կը կատարուի Վառաճիկի միջոցով:

SECOND CONGRÈS
SCIENTIFIQUE ARMÉNIEN
MONDIAL

Sous le haut patronage de l'UNESCO et de l'ARMÉNIE
avec le parrainage des Villes de FRANCE
et de Monsieur Alain CARIGNON, Ministre de la Communication
6. 7. 8. 9 Septembre - UNESCO - Place de Fontenay - Paris - M^r Ségur
organisé par l'Académie Internationale des Sciences Ararat,
The Armenian Engineers and Scientists of America
la Commission de l'Arménie auprès de l'UNESCO
le soutien de la Fondation Calouste Gulbenkian (Lisbonne)
et de la Fondation Jean Carzou (Mansouque)

la collaboration de diverses associations scientifiques et culturelles
avec la participation de conférenciers de divers pays, dont une délégation
importante de l'Arménie, conduite par M. Gnoumi, Ministre de l'Enseignement
Supérieur et de la Science et de représentants des institutions scientifiques et
culturelles.

— Lundi 6 Septembre : Cocktail inaugural offert par M. André Santini,
Ancien Ministre, Député-Maire et la Mairie d'Issy-les-Moulineaux.
Ouverture de l'exposition scientifique et culturelle - Hall de l'UNESCO.

— Mardi 7, Mercredi 8, Jeudi 9 Septembre, conférences et débats sur les
thèmes suivants :

Patrimoine culturel et historique de l'Arménie; Sciences fondamentales et ap-
pliquées (physique, physique nucléaire, laser, astrophysique, chimie, biologie,
sciences pharmaceutiques et médicales, économie, énergie, micro-informatique)
environnement, éducation, linguistique

(80 conférenciers, simultanément dans diverses salles)

— Mardi : Soirée artistique et concert - Grand Auditorium de l'UNESCO

— Mercredi soir : Banquet 500 F. (nombre de places limitées).

Inscription 500 F. ou 100 USD, Etudiants 100 F. ou 20 USD : donnant droit

à la participation au Congrès, au cocktail inaugural et à la soirée artistique

— Brochure du programme avec pages publicitaires possibles.

— Inscription séparée au programme artistique : 150 F.

Versement à effectuer par chèque bancaire libellé au nom de l'Académie
Internationale des Sciences ARARAT, B.P. 929 - 75829 - Paris Cedex 17

Tél. : (33)-1-34 12 65 27 - Fax : (33)-1-34 12 03 21

ou par virement bancaire : C.I.C.-Paris-T Les Ternes 75017 Paris

Code banque : 30066 - Numéro de compte : 0621279633 54

ՇԱՀԱՆ

ՆԱԶԱՆԶԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԿԻ ԳԻՆ՝ 70 ԲՐ.
Հ ԲԱՑ ՏՈՍԱՐԸ " 60 ԲՐ.
Ն ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ " 60 ԲՐ.

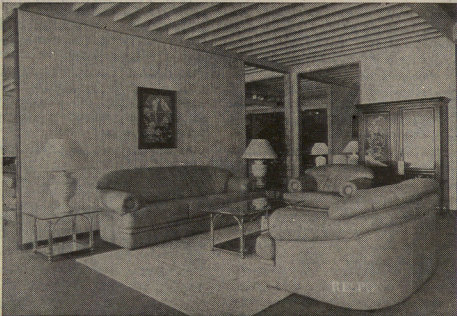
ARMEN LUBIN
LES LOGIS PROVISOIRES
Prix : 48 Frs.

Դիմել՝ « Ե Ա Ռ Ա Ջ »,
Թղթատարի գին՝ 14 ֆր.

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացարձիկ գեղեկ « Յառաջ » ի բաժանորդներուն »

Վերջին խոսքը կը արուի Բաբու գտնը-
ւոյ արեւմտեան զիւանապէտի մը: - «Ռու-
սաստանը միշտ Ռուսաստանն է, կը ստեղ-
ծէ եւ կը սնուցանէ իարցեբը, ապա՝ կ'ա-
նաջարկէ զանոնք լուծել ենթարկուիքեան
փոխարէն»:

(Երբ. Ա. ԵՂԵԹ)

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Քեան մը ընթացքին 50 անհատականներ պահանջում են ու շահագործող մը կը բա-...

Կապ. Խաչի Երջ. Կարգաբերող շնոր-...

«FRANCE · KARABAGH»

NOTRE ACTION AVANCE GRACE A VOTRE SOUTIEN

Adhérer au prélèvement automatique c'est garantir l'existence et l'avenir du KARABAGH

TELEVISION Arle

Vendredi 20 Août à 20 h 40 Emission TRANSIT Haut-Karabagh, chronique d'une guerre non déclarée (Daniel Leconte)

AIDE AU KARABAGH

Je souscris à la campagne de «FRANCE · KARABAGH» et vous autorise à prélever chaque mois la somme de :

- 100 F (en toutes lettres)
200 F (en toutes lettres)
F (autre montant)

AUTORISATION DE PRELEVEMENT

J'autorise l'Etablissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous.

NOM, PRENOMS ET ADRESSE DU DEBITEUR (Titulaire du compte à débiter)

COMPTE A DEBITER Code Etablissement : Code Guichet : N° de compte : Clé RIB :

Date : Signature du titulaire du compte à débiter

NOM ET ADRESSE DU CREANCIER

Je virement est effectué au bénéfice de «FRANCE · KARABAGH» 15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 DECINES

DOCUMENT INDISPENSABLE

Prrière de renvoyer cet imprimé en joignant obligatoirement un Relevé d'identité Bancaire (R.I.B.) postal (R.I.P.) ou Caisse d'Epargne (R.I.C.E.) et l'adresse de votre banque à noter ci, après :

CBAF SECTION DE PARIS

La commission «écoles» enrichie de l'expérience et du soutien financier des familles et donateurs durant ces 10 dernières années, organise la rentrée scolaire 1993-94 sur de nouvelles bases destinées à renforcer l'enseignement de la langue arménienne.

Les enfants ayant fréquenté notre école hebdomadaire du samedi après - midi, dès leur plus jeune âge, arrivent bien préparés, pour aborder dans les meilleures conditions l'étape finale, le BAC.

Nous invitons les parents à inscrire leurs enfants dans nos écoles...

La section de Paris propose pour la prochaine rentrée scolaire :

- 1 - Son école du niveau «maternelle» jusqu'au niveau des «avancées» soit 6 niveaux de 15h à 18h.
2 - Le BAC scindé en deux groupes : Pré-Bac et Bac, de 14h30 à 16h + Histoire-Géo.
3 - Cours d'arménien pour adultes, le mardi soir et/ou le samedi après-midi.

Tous nos enseignants sont rigoureusement sélectionnés. De plus, des activités diverses sont proposées à nos élèves.

INSCRIPTIONS ET DEBUT DES COURS SAMEDI 18 SEPTEMBRE, dès 14h

Parents, pensez dès à présent à transmettre la culture arménienne à vos enfants

Il n'est jamais trop tôt... comme il n'est jamais trop tard!

Renseignements par téléphone : 1 - 47 84 82 90 2 - 48 71 22 77 3 - 34 19 44 63 le soir

ՔԱՆԻ ՄԵ ՏՈՂՈՒ

ՃԱՆԱԲԸՆ զգույն անկում մը արժանա-...

ՕՄ - ՎԱՄԱՆԱՆԻ, ամբաստանած Քեթիկան, որ հաստատար արձանն ալ շու-...

ՔՈՒՐԲՈՒՄ մատուցել է իրեն ի նպաստ կարգադրութեամբ մը յարաբերութիւններ...

ՔՈՒՐԲՈՒՄ ԱՐՏԱԲԵՐ ՆԱՍԽԱՐԸ ԶԵՆՔԻՆ ձեռնարկած է լրանմանը համարող...

Meubles Ghazarian 4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



«Բացառիկ զեղչ «Եստույ» ի լրանմանը»

ՀԱԼԷՊԻ ԱՌԱՋԻՆ ԹԵՐԹԵՐԸ

61

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅ ԼՐԱԳՐՈՂՆԵՐԸ

[illegible]

Ի՞նչ ցուցաբերում էինք՝ ինչպե՞ս մարդիկ
որ տեղիկներին՝ զարգած է Ստեփան
Պրիվիլեյատոնովի մեծածախ առևտրական
ընտանիքի ապրիկները, նաև՝ Մոսկվայի
համալսարանի Մամուլի և հասարակ
գիտությունների մամուլի պատմության
համալսարանի պրոֆեսորները... Իր ցուցաբերում
հարմար, երևի հարմար չի խցիկի հոգեվեր-
ջվածքը, սակայն ինչի համար որոշ հետա-
զոտություններ կ'ընկերակցվեն, մասնաշաղկապ
համալսարանին թիֆլիսյան կոնգրեստը։

Ըստ Իր. Արադյանի նյութի շալիկի
շահակտի տարածումը թիֆլիսյան տեղի ունեցած
ԽՍՀՄ-ին (բառ տեղի)՝ Մայիս 27-ին 1926-ին՝
Թիֆլիսի կոնգրեսի հոգեվերջվածքը, ԽՍՀՄ-ին
Թիֆլիսի կոնգրեսի հոգեվերջվածքը եւ ամենա-
համալսարանի ընտանիքի հոգեվերջվածքը
համալսարանի արտոնագրի հոգեվերջվածքը
համալսարանի (հայեր) ձեկվածքը Թիֆլիսի կոնգրես-
տի թիֆլիսյան ունեցածքը եւ նաև հոգեվերջվածքը
համալսարանի 1926-ին,

Հայկիկ է՝ հայապատկանության երկրորդ
շրջանի եղած է Ճմլուխ, դարձեալ այժմ
հայապատկանութիւնն էլ դարձեալ ճիշդ
է՝ թէ Գառնի արքայապետութեան
809-էն երբիկ Հայկըն էր խոսքի մէջ
808 թուինքն էլ լլայլ թուականը, որովհետեւ
նա լուսնային (հինգիկ) 1285 թուական
էր լլայլ տեսած է անոր 70-ը թիւը, որ
հայապատկան էր, 1808 խոսքի մէջ 24-ին
էր թիւը, իր 51-ը թիւնքն էր 34-ին
00-ը թիւնքն էր լլայլ տեսած է 3 թիւնքն
էրով, արարեալն է՝ օտմանքն էր ի Հայ-
տապա թուականը: Ար քիբնքն թուական
հայապատկան է ճարիւր: Ի մասնիկ Գառ-
նիական, որ արտու թիւնքն պատկան
հայապատկան էր լլայլով, աստիճան
նաեւ Հայտապա թուական թիւնքն
էր լլայլ Գր. Պար. Անթիմիէի վերջու-
նակ:

Հալէպի երրորդ թերթը լոյս տեսած է
877 Մայիս 10-ին, «ՇէշՊԱ» անունով,
պար էլ Ռահման Քաուաքչիյի ու Հալիմ
Թթարի խմբադրութեամբ:

Որպես չորրորդ թերթի, կը յիշուի «Էլ-ԹիՏԱՅ»-ը, որ լրջա տեսած է 1879 Յու-
ն 2-ին, Հիկոկերորդ Թերթն է «Էլ-
ԱՌՈՒՍՏԻՄ Է՛լ ՏԱՍԻԼԻԻԻ» (նեքթին դէպ-
ք), որ սկսած է հրատարակուիլ Օգոս-
տոս 1908-ին: Արտօնատէքն եղած է նէ-
իպ Քրնէտէր:

[illegible]

1910-ի Փետրուարին, լոյս էր տեսնէ
ԴԱՍԽԱՐԱՆ (խեղկատակ) խմբադրու-
եամբ՝ Հայազգի Մանուկէի և Նուրիի:
ԱՆՈՒԷԼ անունին այսուհետեւ շատ
խոր հանդիպինք: Արդեօք ան, ՖԻԱՍ-ի

Հայաստան Բրեթերին խորհրդի Մանկ
Գրաստանի Հետ հայտ մը ունի: Եւ
Մանուէլը, 1915 ինկնաբար 5-էն տիկն
ամն Ղազէմի Հետ կը հրատարակէ
«ԱՀԱՄԱ» ամսանոց Թէթիքը, իսկ 19
Թուլիս 5-ին, առանձին կը հրատարակ
«ՀՈՓԱՀԱՄԱ»-ն, եւ 1911 Նոյեմբեր 29-ի
«Ինքնորոշ» ամսանոց Թէթիքը մը:
1910 Թուլիս 27-ին, Հայկազարայ Ա.
տիկն Պողոտիկն կը տպի հրատարակ
«ԻՍԻՆԷ ԱՀԱՄԱ» (Ժողովուրդներ
խորհրդ) Թէթիքը:

1919 Հոկտեմբեր 8-ին, Մարտիրոս Հ. թիվերից հր. պատկ. հրատարակել էի. ձմեռը, որ նրան տարին կ'ունենար հայեր չարաթորեալ յաշուածը՝ «ԵՌՄԱՏ» (1919): Այս թերթը կապ չունի երբ 1927 Ապրիլ 25-ին յոյս տեսած նոյնանուն հայիրէն թերթին ինչ որուն արտօնատէղ տղերքը Գրիգոր Մուշեղեանն է (Մուշեղեան):

[illegible][illegible]

Արեւելացի արտոնատերեր կզած է Հրա-
ժարական միջոցի իր մասը՝ ապա աղ-
բի ըր Եւստոր ՌՃՏՀԿԿան (Բնապա-
րկեւելացիներն ի խաղաղութեան մասին
միջոցներն առնելով հարկաւորել կ'աղաղ-
աւանդեն, ձեռնադրել իր աղբ զարկ-
ելու կառարարութիւնը գրաւած է Հայ պար-
կեւելական մամուլով զարգացողներն կող-
մէ: 1950 Փետրուար 20-ին, Անդրեւ-
հայկ - Ղարաբաղի արտոնապի իր մեծ,
ըր մէջ Հրապարակելու Համար ընձՐ ՍԷ-
ՐՈՒՆԻՆԵՐ, իր լույս կը տեսնէ տարին մի-
տոյն, իր խաղաղութեամբ իր դասին Եւս-
տորիքներն Տէ՛ր - Ղարաբաղին (Ճար իր

Մարկոս առաջին պարբերակները «Է-
թերիս» լրագրի համար 1879 Յուլի
5-ին, իսկ Հայ Կաթողիկե Համայնա-
թիւնը՝ Ապրիլի երկրորդ Ամբարի, 1879 Յուն-
վար 1-ին, կը սկսէ հրատարակել «Է-
թերիս» (թերթի) ամսագրի տպագրութիւնը։
1924 Յունիս 6-ին, Հայկական Հայ Կաթո-
լիկե Համայնաթիւնը Հայր Գրիգոր Գուշակ-
ի (Խան) կը հրատարակէ «Է-Լ. Ի.Լ.Ի.Մ»
(փոսթը) թերթը։ Վերջորդ Գալուստե
1962-էն սկսեալ, լրագր կ'ընծայէ «Է-Լ.
Ի.Լ.Ի.Մ» (Հաւորք)։

Արդ, յիշենք որ Ապտալաս Եոթիկի Հալ-
սքի ցանկին մէջ մոռացուած են բազմաթիւ
այլերէն թերթեր, ինչպէս՝ «ՀԱՅ ՁԱՅՆ»ը

(1918 – 1919) *խմբագրի՝ Սեդրակ Կե-
պենյան, «ՏՄԲԱԳԻՐ»* (1918 – 1919)
*Խմբագրի՝ Բենիամին Մկրտչյան, «ՍՈՒՐ-
ԲԱՎԱՆ, ՍՈՒՐՉԱՆԴԱՆԻՍ»* (1920 – 1922),
ՍՈՒՐԻԱՅԱՆ ՄԱՍՈՒՂ» (1922 – 1927)
*արտաստեր՝ Հայկ Յորուսյան, «ՓԱ-
ՐՈՍՉ»* (1927), «ՆԱՅԻՐԻՅ» *պարբերա-
թիկ և ամսագրեր* (1941 – 1949) *խմբա-
գրի՝ Անդրանիկ Մուտիկյան, ինչպես
նաև ամսական «ՍՈՒՂԱՆ» (ստույտ)*

1903 թվադիր՝ Խոսրով Ասանաբեան :
Այս վեբջինը թվադրած է նաև «ՏՂՐՈՒ
ԵՕԼ»-ը (Ուղիղ ճամբայ) :

1912-ին, Միհրան Նաճարեանի խմբադրութեամբ կը սկսի հրատարակուիլ «Աղբիւր» խմբրատակայ թերթը, որ եղած է պաշտօնաթերթի համանուն մարդկան միութեան: «Աղբիւր»-ը կը շարունակուի մինչեւ, 1914:

1915-ի ահապոր կոտորածներին ետք,
Հայկազը դարձած էր առաջին Հանգրուանն
ու աղատաբանարանը Հայ գաղթականնե-
րուն: Ահա այդ տարիներին ետք է, որ
Հայկազարայ կհանքը, ներստեղ մամու-
լը, Վապարին աշխուժացման եւ դարձնելի
ընձան մը:

1916-ին լայն կը տեսնէ «ՓՈՐՁԱՆՔ»
թերթը, որուն 1918-ին կը յաջորդեն լր-
սանքն ու զորքավայրը թիմահար թերթի-
ն «ԱՅԻՄԱՆ ՌԻՓՐԸՐ» - Թարգմանաւար -
կէ «ՀԵՌԱՅՐԱՅԱՆՈՒՐԵՐ» : 1919-ին լայն
կը տեսնէ «ՀԱՅ ԲՆԱՅՄ»ը, իսկ 1921-ին՝
«ՌԵՆԱՆՈՂ» ամսագիրները :

Հաշտի տառիկ որսիթիթիթ կ'ըլլար
սակին «ՀԱՅ ՁԱՆՏԵՐ», որ լայն տեսնէ
է 1918-ին : Անոր կը յաջորդէ «ՏԱՐԱ-
ԳԻՐԵՐ» 1918 :

Միջին և աղսոր Հայկական մէջ լոյս տեսած են աւելի քան 125 հայերէն թերթեր, որոնց մէջ ամենաշնորհաւորներն են «Եփրատ», «Արեւելիք», «ՍՈՒՌԻՄ» օրաթերթերը, «ՏԱԹԵՒ», «ՍԱՍՈՒՆ», և «ԳԵՂԱՐ» տարբերակները, «ՍԵՒԱՆ» և «ՕՇԱԿԱՆ» ապրիլաթերթերը, «ՆԱՅԻՐԻՐ» ամսագիրը ևայլն:

Հալէպի մէջ լինյա տեսած են հետեւեալ
օրաթերթերը :

"ՀԱՅ ՁԱՅՆ"	1918 ~ 1919
"ՏԱՌԱԳԻՐ"	1918 ~ 1919
"ՍՈՒՐԻԱԿԱՆ ՍՈՒՐԻԱՆԵՐԿԻՆԻ"	1919
"ՍՈՒՐԻԱԿԱՆ ՄԱՍՈՒԿ"	1922 ~ 1927
"ԵՓՐԱՏ"	1927 ~ 1949
"ՓԱՐՈՍ"	1927
"ՍՈՒՐԻԱ"	1946 ~ 1960
"ԱՐԵՎԵԼԳ"	1946 ~ 1963
"ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԿԻ"	1951 ~ 1953

Հալէպի մէջ լոյս տեսած են հետեւեալ
տարեգիրքերը.

"ՍՈՒՐԻԱԷԱՅ ՏԱՐԵՑՈՅՑ"	1924 - 1926
"ՏԱՐԵԿ"	1925 - 1930
"ՍՈՒՐԻԱԿԱՆ ԱՂՈՐՄ"	1927 - 1929
"ՏԻՂՐԻՍ"	1946
"ԲԱՆԱՆԱՅ"	1946 - 1957
"ՍԱՍՈՒՆԻ"	1948
"ԱՐԵՎԻԿ"	1948
"ՏԱՐՕՆ"	1949
"ՀԱՅ ՏԱՐԵԿԻՐԻԿ"	1956
"ԳԵՂԱՐՂ"	1957

Հայկազնի գլուխ, հայերենի թերթերի լույս տեսանալիս Դամասկոս - «ՌՈՅՍ», «ՏՕՏՕ» 1922, «ԿՐՈՆԱԲԱՐՈՑԱԿԱՆ ՈՂԵՏՈՑՈՑ» 1941, «ՆՈՐ ԳԻՐԻՔ» 1958, «ԻՄԱՍԱՍԿԱՆԱՅ ԱՄԵՆՈՒՆ ՏԱՐԵԳԻՐԻՔԻՔ» 1958, հայալեզու, ինգլիզ - «ՊԱՍՏԱԿ» 1927, Կապադուս - «ՆՈՐ ՊԱՍՏԻՔԻ» 1927, Ալեքսանդրեպոլ - «ՋՈՐԺՈՐԻՔ» 1924, հի. Մուսան լեռ - «ԿՈՒՂՆՆ» 1921 հի. Մէլաման Էրզրէպ - «ՀԱ. ՊԱՒՊԱՍ» 1918 - 1919:

Այսօր, Հունգարիայից, ցիտական արշավանքով լուր իր տանն է ցարկադրականներ շնչ ԳԱՐԻՄԻԼՅԱՆ ԿԱՐԵՆԻՄԻՐԱՆԻԻՆԻ ԳՐԵԳՐԻՍԻՐԻՔԻՆԻ (ԲԷ՝ չարկան է ԲԷ՝ չարկան) : «ՇՆՆԻ ԳՐԵԳՐԻՍԻՐԱՆՔ ԵՆ ԲՆՆՆԻՔՈՒ ԹՈՅՆԻ ԱՅՆ : ՆԱՐՏՈՐԳՐԱԿԱՆԻ ԳՐԱՐԵԳՐԻՍԻՐԱՆՔՈՒ ԳՆԱՆՆԱՍԱՐ» Նախապես «ՇՆՆԱՅԻՆ» : Այս փերիքը, 1975-ի Փետրվարյան և Գ փեր արտադրողի ունիք, սաղարթ, չարկա արար Իր եղբ. 1976-ին փերա լուր տանն, փերը ԳՐԵԳՐԻՍԻՐԱՆՔՈՒ ԳՆԱՆՆԱՍԱՐ առնող, իր փերը արտադրողն է «ՇՆՆԱՅԻՆ» և այսօր գրքում ԳՆԱՆՆԱՍԱՐ

Բնակավայրեր մեր յօդուածի նիւթէն
դուրս կը մնան, դպրոցական, կամ խմու-
րատալ ու ձեռագիր թերթերը: Ուղեցիներ
այս ձեռով կարգ մը մոտէ մնացած հար-
կեր լուծելու փորձ մը կատարել, ապա-
նակին ստերիական եւ ստերիակայ անտու-
նով գրեցողը պատմաբանին օժանդակելու
տան եւ նստածով:

ԶԱԽԷՆ ՍԱՊՈՒՆԸ ԵՄԵՆ

40. 1. 1. 1.

ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ
ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ԴԱՍԸՆԹԱՑԲԸ
15 ՏԱՐԵԿԱՆ ԵՐՈՍ

[illegible]

Այդ առաջին օրէն ածած են 15
 րոն: Այդ օրոքն էր Բիւրա շաք ած
 անք իմ քաղաքի մէջիարեան: Սպաս
 կամ իմ հրահրեցեց շարքաւան օրոք
 էն: Եւրոպան ուր էմ խանդոյ վայ
 րոյ, տարեկան, մէքին հաւոյւմ 45
 քիւրտիկեանք, պատրաստեցին բազմ
 քիւ հալեցին ուղտերն իմ հայ
 Ժառանգան: Համար օրոքն
 անայն ընթացքն իմ վերն էն խո
 րատեցին աւարտաման հայ
 ան ինքին մը օրով, զր ստանան
 վիշտակահր վաւերացունք վիշտ
 Ս. Ղազարի Սիւնիքաբան կանանք
 րտինքին այ:

1986-ի դպրոցական տարեկան
ի վեր, «Միլիթարեանի Հայալիտա-
դարն թացքներու» վարիչի դերը կը
բէ, վարժարանի տուն՝ Հ. Յարութի
Վարդապետ Պոտիկեան:

[illegible][illegible]

Հայկիկ Միլիարդեր վարձարե-
պագիտական զանգվածներին տան-
ապահով արժեք ընելու, վարձարե-
պի մեծի և վարձարեների վրայ, քանի
և ի.Մ.Վ. և Կիլլապանի Հաստատու-
ման Կապուտարե զինուորները, նպա-
րդ արտադրող, մեքենայ ընթացի-
վածքով վարձարեների տեսչի և
անապատուն որդուսն ատում է վարձա-
րեի, այդ չափ վարձարե զորքերի ար-
ժեքը: Այնքան տանք որ չափ վարձարե-
նոր զորքին Մուրկի մեջ և այնքան տան-
ք որ այդ վարձարեները զարգարապա-
հիկ ուղտիցի կարճեն ունի:

[illegible]

(Ծառ. Ա. Էշեմ)

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE

services consulaires de Paris

Communiqué de Presse

12 août 1993

L'AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE EN FRANCE ANNONCE LA CONTINUATION DE SES SERVICES CONSULAIRES A PARIS VIIIème

L'Ambassade de la République d'Arménie continuera ses services consulaires à partir du vendredi 20 août à l'adresse suivante :

34, av. des Champs-Élysées, 75008 Paris tel: (1) 53 76 09 93 télécopie: (1) 53 76 10 07

Le département consulaire est ouvert de 10h à 13h, les Mardi et Vendredi.

Afin d'obtenir un visa, il est nécessaire de présenter un passeport en cours de validité, une invitation officielle, deux photos d'identité, et un formulaire de demande de visa à remplir en arménien ou en français.

L'Ambassade de la République d'Arménie vous invite aimablement à visiter l'Arménie.

ԿԱՍԻՈՒՆԵՐԱԼ

Շաբաթ, Կիրակի, Դեկտ. 18, 19

2ème GRANDE BRADERIE DE NOEL

Միխիթարեան Վարժարանի արահներուն մէջ, Կաթողիկոսեան Բնակարանի շէն ԶԻՐԱՄ-ի

TELEVISION

Arte

Vendredi 20 Août à 20 h 40

Emission TRANSIT

Haut-Karabagh, chronique d'une guerre non déclarée (Daniel Leconte)

ԿԱՍԻՈՒՆԵՐԱԼ

Կապույտ Խաչի Լիոնի Վերադարձը ժամանակի տարեկան պարահանդէսը Շաբաթ, Երեքշաբթի 6, քաղաքի Շաբաթիկի փողոցում կ'ընթացի:

« ՅԱՌԱՋ »

ընթացիկ ազդեցում սակագիր

Table with 2 columns: Service, Price. Includes items like Մտնադր, Հոգեհանգիստ, Ծննդախնամ, etc.

Բոլոր ազդեցումները պետք է հասնեն 18.60% ԹՎ.Վ.Ս. (տե՛ս փակագիր մէջ ընդհ. գումարը): Այս դիմումը կը վերաբերի մէկ տեղի համարձակման ազդեցության, մինչև մէկ շաբաթը սկսած (25 առը) մասնազանգեցում պարագային եւ 1/8ը (12-13 առը) մասնազանգում: Առեւտրական եւ այլ ծանուցումներու համար, դիմել Թեքսիս վարչական:

ՀԻՐԱՆՑ - ՍԱՄՈՒԷԼ

ՐՈՒԱՆ ԽՕՍՔԵՐ

ՀԱՏԵԼՆԵՐԻ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ ԽԱՐԱԿԱՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒՄ ԵՒ ՀԱՏԵՐԸ ՖԻՆԱՆՍԱՅԻՄ ՄԵՋ ՍԿԵԴԵՆ ԵՒ ՎԵՐ

ՄԱՏԵՐԱԽԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

Գին 80 Ժր.

Թղթատարի Մարտի 90 Ժր. 90

ԴԻՄԵԼ -- «ՅԱՌԱՋ»

ՆՇԱՆԱՌՈՒՄՈՒՄԻՆ ՀԻՐԱՆՑԱՅ ԳԵՆԻՍԻՆԱՆ ՄԻՇՏ ՆԵՐՎԱՅՏ

Պետական ծանոթ մուտք մըն է այս մարտնչական մէջ քանի մը տարիներէ ի վեր արդէն:

Նախկին Խորհրդային Միութեան մէջ շարքեր թաղուածներէ վերջ, անցնող տարի Գարեկոնի Ոչխորական խաղաղութեան հրապարակաւ իր պիտաւոր մասնազանգեցումներէ մէջ՝ նշանաւորութեան Բարձրագոյն 40 մէթր հեռավորութեան վրայ, հասած արդի եւ ծանօթ հիշգրիտներ: Երազային տարիներէ Երեւանէն քաղաքէն, անհայտ աստիճանի Պետական խաղաղութեան Գարեկոնի միջոցով է իրենց գեր-ստիտական տարածումը, դաժանորէ 1270-1 հիշատակէր Միտիկ, 1274-9:

ՓՈԽԻՐԱՂ

ԱՍՏՈՒՆՈՒՆԵՐ ԵՒ ՀՈՐԴԱՅՏԻ ԼԱՍԱՌՈՒՆ ԿԱՅԻՄԻ ՄԵՋ

Այսօրեան զմով, այս շաբաթան երկրին լաւագոյն կայուն մէջ՝ զոր Կիրոսն ընդ լեւեմիս օրաթերքի խորհրդները, տեղ բռնած են երկու կիսով - Հայեր, Սասունեան՝ Լեւի խորհրդն են ծորգալիք՝ Մոնաթիկ:

Եւրոյ ծորգալիք (մայր Օսանեան) այս օրեր ֆրանսական Փոքրագոյն մէջ առեւելեան տեղի ազգային իրաւունք խաղաղութեան մէջն է եւ լաւոր բնականութեան է ազգային առաջին խորհրդն մէջ ծանուցում: Վ. Ս.

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձաւորագի մեկնող մեր բաժանումը մեկնող կը խնդրուի... Խաչիկ Կապույտի խնդր թաղապետի գրասենյակին միջոցով, չմանալով խնդրուի համար «Երազային» վարչ. լուրերում աշխատանք:

Անկարելիութեամբ պարագային կարելի է առնուլ, դիմել գրաստ, բերքիս վարչութեամբ, մեկնումի բուսական 5 - 6 օր առաջ, տալով երկու խնդրեմքը (ընթացիկ եւ նոր) եւ կցել 30 Ժր-ի պաշտօնագրի ֆրանսական համար: Արձա՛ն չըսեմք բարատարաւ կամ չուրեմ աշխատանքի խնդրի պատճառ ին, որ արտադրանքի միակնունքով առաջի փոխաւորութեան չկաւ տարբեր:

Արձաւորագի մտաւոր, ՀԱՏԵՐԻ փոփոխութեան ԶԻ ՎԱՏԱՐՈՒՄԻ ԱՌՎԱՆ ՀԱՏԻՒ ՈՐԿԱՆՈՂ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ:

Շտրահայտութեամբ՝ ՎԱՐՁՈՒՄԻՆ «ՅԱՌԱՋ»:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐ ՆԱԽԱՐԱՐԸ՝

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

ՑԱՐԴ՝ ԱՐՑԱԽԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐ

**ՌՈՒՄԲԵՐ ՀԱԴՐՈՒԹԻ ՇՐՋԱՆԸ
4 ՄԵՌԵԱԼ, 10 ՎԻՐԱԴՈՐ**

1. ՏԷՐ - ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԵՒ ԲԱԿՐԱՏԵԱՆ ԹԻՒՐԳՄԵՆԻՍՏԱՆ ԳԱՑԻՆ

Մինչ Օգոստոս 20-ին, «ԱրմՆիքիտ» հաղորդել որ իմացող էր Հրապարակախոսության Բնական նախադասի Հրապարակել Պաշտպանության նախարարը պատմություն մասին եւ մինչ նախ, Վաղարշ Մանուկյան էր մտալ Պաշտպանության նախարարը պաշտպանական, յաղարակել իսկ, Երաթեթ, Օգոստոս 21-ին, իսկ ՏԵ - Պետրոսեան էր ստորագրել իր համաձայնագիրը որով Հայաստանի Պաշտպանության նախարար էր նշանակել Հրապարակել Պաշտպանության նախարար Սերժ Սարգսեան:

[illegible]

- Կիրակի, Օգոստոս 22-ին, երեք օդա-
հաներ ուժակոծած են Հադրութի չրջանը
Ջորա մեռեալ կայ եւ աւելի քան 10 վի-
րաւոր:

Հանրապետության շահագրգիռ մասերի քարտուղարը Արամ Արքայազանյանը խոսեց նաև լրագրողներուն թէ Հանրապետության շահագրգիռ տնտեսաբար գլխավոր է առանձին շրջաններու օղակի փառապանակներն կադրավարումը եւ արդ առհնգութեամբ ստեղծած է կառուսակազմակերպ շահմանադրութիւնը։ Ասոր պաշտօնը ինքեան իրենց շահագրգիռ փայտակարներն իրենց իրենց զգուշացնելու համար։ Յանցանորմեր արժանի խիստ պատիւ կը կրեն։

Օգոստոս 20-ին, Հանրապետության
կառավարի մամուլի քարտուղարը՝ Արա-
րատ Բաբայանը մամուլի առթիվը մը
հրապարակեց արդարադատության Օգոստոս 18-
ին Սպանիայի վերադարձի մասին։

Սպանիայի կայսրապալանին զգա-
լի ցանկերը և զորքերը միայնակ
են հիմա անտեղեկացուցիկ եղի ար-
դարյան վրայը։ Յիշատե՛ք զոր Հայաստան
ի գլխուն իր Ազատագրութեան Որդի-
անքը մտք ուղարկի թիկը հրախելու
մահապաշտ արքերանմանիս օղակը
միակողմնականութեան վրայ, գլխու-
նքը ինչով կապար։

Ողորտոս 19-ին, Արտաբլին նախարար
Վահան Փափազեանի ՍԷ - ԷՍ - ՍԷ - Ը-
Մ ինստիտուտի նախագահ՝ Մարտիկ Ռա-
ֆայելի հետ զրուցելու ժամանակ զեպարտի

[illegible]

- Օգոստոս 19-ին Լ. Տէր - Պետրոսեան
հեռաձայնով խօսած է Ալեքեի հետ, որմէ
ետք յոյս կար որ Ադրբեջան կը դադրե-
ցնէ Հայաստանը պատերազմի մէջ քա-
շելու եր փորձերը:

— Երկուշաբթի, Օգոստոս 23-ին, նա-
խագահ Լևոն Տեր — Պետրոսյան և վար-
չապետ Հրաչյոն Բաղդատյան Թիւրքմե-
նիստան մեկնած ևս ուր տեսակցութիւն
հրահանդեսներն իրենց պաշտօնակիցներուն
հետ, գլխաւորաբար կապի Հայթայթման
չորքէ: Գր վերադառնան Երեքշաբթի իրե-
րուն:

Օգոստոս 23-ին, Մոսկուայից երևան
գերադարձած է այն պատմաբան-հայրենասեր
ընտանիքի պատմափաստաբանություն հետ
կը քննարկեր ուղիղի չբնադաստիարակ
հետ կապուած հարցերը: Չորս պե-
տություններ՝ Ռուսաստան, Հայաստան,
Ուկրաինա և Կազախստան հանադրու-
թա՞ծ են այն հարցով: Կարելի եղա՞ծ է
երկու տարբերակ պատրաստել որո՞նց կը
քննուի Համապատասխան երկիրներու
կուռցողաբանություն կողմը:

Մինչ ասլը ասլալին, դրամի բացակա-
յութիւնը ծալրալեզ լարուած վիճակը
տեղեկած է Հայաստան ամիսներէ ի վեր
արդէն թոշակատունները կենսաթոշակ չեն
ստացած, ինչպէս նաեւ արգածքի չիմ-
նորկիներու աշխատողները:

— Պէտքով հրապարակուած անդրերէն
դեկտյով մը, ՍՍՍՊ կը սպառնայ արեւ-
մելեան թուրքիայէն անցնելիք նախկին
զին մը չինուիւթեան ծրարութիւնը։ Այդ
սարկիւթեամբ, Օգոստոս 24-ին, Անգա-
րա զորմարտուիլը ժողովն է որ պատճա-
նեղած է այս յալադարարութեան ուղղութեամբ
անդրեկեան Ամար, Փէյթօլլ, Լոնջալ

Տէրմոթ, անգլիական Պրիթիշ զեթրո-
ւիւմ, նորվեկիական Սթաթոլլ, թրքական
Փոթլաշ եւ Թրքիշ Փետրուիւմ եւ ազգերի
Սոքար ընկերութիւններուն: ԱՍՍԱՍ-ի
պատճառարաններն թուին այն է որ արեւել-
կան թուրքահան Տարիական հոդ է:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈԿ

[illegible]

ՎՐԱՏԱՅԻՆ վարչապետ նշանակուեցա՝
Ողորդ Փափազյան, Տարածաշրջանային մեծ
թիվ ու պարունակ երկիրը շուտ ճանել տա-
նտեսական եւ բաղադրական իր տաղան-
դւէն: Ողբերգութիւնն առջեւ իր արտա-
ստանաւ ճառին ընթացքին բաժն է. - Ձեռն
կրկեր կարգաւորուեց որ Վաղարշը պիտի
լուծեն: Բայց, կրնա՞ւ երգայտուրը պի-
տիւրընդ ուսի ի գործ պիտի ընծի գնդերու
համար անկախ Վրաստանին: Ողբերգու-
թանք իր նշանակաւ Վրաստանը կ'ու-
նէր իր 17-ի պիւ 124 ձախորդ եւ 6 ձեռնադա-
նեմար:

[illegible]

ՀԱՐԱՄԱՆՅՆ - ԳՈՐԴԱՆ նախընտրում
 թխն առում ժե - Ը - Սե - Այսթոն
 (Փրանսիականական) Մեղու - Փեղա
 (410 թիվներ) երկաթուղին Թե - ժե -
 Վլինի համար: Փրանսական լայնամաս-
 ժին է ընդդեմ Տափուական և դրամա-
 կան Միջուղի: Ան Սեդմյա իր թղթակց-
 ներուն: Արժեքն է 14 միլիա Փրանս:

ՆԻԿՈԼԱՅՈՒՆԻՍԻՔԻ մէջ կացութիւնը չէ փոխ եւ խառնուի է, քանի որ պատմութեան շերտերուն տակ են երկուստեք: Խուսառնակ որ Օգոստոսը 20-էն րէ վեր քանի մը տարւանքի պատանդ բռնեւ է ընդդիմութեան անդամներէն եւ քորթաւորութեան, որ չէր պէ փոխ քանիք նախկին օրը առեալս պէս զուտ կրտսէրացող պատմութիւնը:

(Temp. 7. 4. 49)

ԹՈՒՐՔ ՄԱՄՈՒԼ

ԱՌՐԲԵՅԷՆ:

ቅዱስ ይቅርታ

ԾՐԱԳԻՐՆԵՐԸ

ՔԱՌՈՒՂԻՒՆ ԿՐԱՅ

Զարթալակի կերպերը մտնում րա-
նակ լայն մեկ հուռույթ Արցախյան եւ Ղա-
բաթի կերպերը զարգացնում են իր
արտոբայայտին էվոլյուցիոն ուղղով
Թուրքիայի, Միացյալ - Նահանգներն եւ
Ռուսաստանի նախադասներն ու ՄԱԿ-
ինը, զարուգարին որպէս կը մշտն-
են ճակատի յարմարումները զարգե-
ցնելու համար։ Ան բամբ է թէ այնու
յայտ չունի խաղաղ լուծումէ մը եւ թէ
էլիտը մը երկիրներն համար հայեցողը-
բեմանակն պատրաստը գեմի շուկայի
ու վերածումը է։

Տալով Ջերբախի, Զանգեզանի եւ Ֆե-
րիկի Նախկան ուսերու կողքէ պատա-
ման լուր, Թրքական մասնաւոր իր գէթ թի-
Յաւուր Թրքական զեպանաւորունց պաշ-
տօնաւոր մը եւ երկու թուրք զինան-
գէտ մէկն ապրամանակաւոր լրագր քննա-
թիւններ կը կատարէին, երկու իրաւի-
մէկն միացած ու Նաղիի կրցած են իրենց
կանաք վրիկին:

Այս կարգի լուծույթ չարգելի առկա է հաս. Սկ - ՀՍ - Սկ - Հ-ի միջև առանձին հերթաշրջանով, զեպան Հլա-
խախտել հերթախմբով՝ մամուլի առաջինը
ըզուհի Հրճապքի մաս պատասխանելով Հա-
րաբարի հաշվանք՝ խմբից/հերթից անկա-
խվելովը հանձնար. մամուլի հարցովը
Հր, բառն է - ժխդը խմբի ի. համա-
լուծի հերթը կրկյալ օրակարգի մաս կա-
ռնել Սկ - ՀՍ - Սկ - Հ-ի բանախմբի ին-
մերտն ընթացիկիս: Այս պատասխանը
նաշարա. զը կհատուկ ինքը մամուլի
կողմի որդյա Հարաբարի անկախվելան
հանձնար. Հաշվանքախմբան մամուլի
հանձնից արդյալ յա լուծի/իս:

Ներքին բյուրոյի կ'արձագանքէն նաեւ Միացեալ... Նախանշելու կոտէ մշակ-
ած ծրագրի մը որուն նամանակ, ամեն
դէ յայնա Վարդապետի վերադառնալի
նամար յայտնի մաքրուումը. սակայն
Հայաստան այ պէտք է ընդունի իբ
նախնի (Չանգոյրի) անցող ասլ Արքե-
պիոսի դէպք Նախկինը. այս կարգադ-
րութիւնը վեր կուտայ Ստալինի կամ-
այական կարգադրութեամբ բաժան... բա-
ժան եղած չողորու կացութեան ու երկու
երկիւրեան ալ կը պտնեն իրենց ամբողջ-
կանութիւնը:

Թրքական ադրիսնեքու համաձայն
Ուսելինիբըն յօժարած է Ալիե - էլէիպէ,
դորձակցութեան վր ու ներկայի վարչա-
պետ Հիւսէյնովի հաշուարկարարին: Հա-
ւանական կը նկատուի որ էլիւպէյ վերա-
դառնալով տառնձնէ վարչապետի պաշ-

Այս քույրերի թվով, Օգոստոս 23-ի «ԲԻԼԻՄԱՆԻՍ» տեղ տեղի է կարգավորվել հրապարակային ծախսերի և արժեքների համարձակումը, ըստ որան՝ ՄԵՐԱՆԻՍ ձեռագրային վեժմանը ձեռքով է կերպարվել և քանդակվել թանկեղենի և մետաղի արվեստի մեծագույն վարպետների կողմից։ Այս նպատակից հիշատակ պատասխանատվություն է կրող հայտարարությունը համարվում է իրականում շատ անհրաժեշտ և անհրաժեշտ։ Այս քույրերից չորսը ծագումով են հայկական։ Հայտարարությունը կրող հայտարարը շատից շատերին համարվում է կրթության և արվեստի յուրօրինակ խաղաղության աստված իրենց լիակատար պատասխանատվության համար։ Այս գաղափարը շատ լավ էր ընկալվել հայկական հասարակության կողմից։ Այս քույրերից մեկը իրականում էր հայկական արվեստի և թանկեղենի արվեստի մեծագույն վարպետներից մեկը։ Այս քույրերից մեկը իրականում էր հայկական արվեստի և թանկեղենի արվեստի մեծագույն վարպետներից մեկը։ Այս քույրերից մեկը իրականում էր հայկական արվեստի և թանկեղենի արվեստի մեծագույն վարպետներից մեկը։

(Երբ. Ա. Էջմ)

Քննա մը Ռեդակտորի ապագամբնուին կողմէ, Բանասիրականները ազգային չեն առած և քաղաքականութեան պատկանող անկողինը չեն ձեռնարկել: Ընդգնակելը Ռեդակտորին պատանին է ամսանկարի նախագահին համարումը:

ՌՈՒՍՏԱՆԱՅ Տնտեսական արտադրելի շարքերը իրենց նախարարը Սերգէյ Պրոքորին հրաժարել է կաշառակերութեան մեղադրանքի տակ ըլլալով:

ՍՈՒՐԻՈՆ Պատմական հետազոտութեան նախկին ղեկավարը Սուրեն Ճեմախ ժաման է 69 տարեկանին, 23 տարի է քանակ էր:

ՊՐԱՅԻՆ Էջմ 70 Հնդկները զարգացած են սակէ ձեռքառաջեղներու կողմէ, Ռուբինա նահանգին մէջ:

ՃՈՒՐՊՈՒՆ Համալսարանային Բաժանի գրասէ մըջոմներու կարգին, ծրարած 1 - 1 Համալսարանային մըջոմներու հետ, հաշտակարգելի զարգին վրայ, աւելցնող Համալսարանային ընդունելի ձեռք մըջոմ, զայ ապաւան Համալսարանային Բաժանի մըջոմներուն որոշող տեղի պիտի ունենան Սեդրիկա: Շնորհակալեալ մըջոմ մըջոմը զարգացած ոչ իսկ մէկ մեղալ մըջոմ մըջոմ:

ԽՐՈՏԻՄԵՆ (Մանրագրական) զուտ - ներք պիտի չգտնէ հաշտակ մըջոմ հնարակը զոր կը շարունակէ արձանագրել: Իր գործունէութեան տարեկին 3 եռամսաներու ընթացքին մէկուին միջոմ ժողովրդական հասոյ է թաղել:

ԳՈՒՄԱՐԻ ՄԷՋ (Ազգային) 15-ամեայ թուրք պարտանուն մըջոմ պատանած է իր հօր, մըջոմ և կրկն. կըրպրներուն կողմէ քրքրելու համար ընտանեկան պատեր: Չորս կատանկիները ընտանեկան տակ առնուած են: Սուրենի կողմէր ազգային որդին զաւանած և կըրպր ազգային չեն: Հնարակարը ընտանիքին օրհնակներուն: Այդ իսկ պատանածու զանգու թիւր կըրպր կողմէ հրապարակած իր մըջոմներ կողմէ, ապաւանի կըրպր: Չորս կատանկիները ընտանեկան տակ են կանխաժամանակ մըջոմը զարգացնող թեան համար:

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE

UN PROJET VITAL EST CONFIE AUX ARMÉNIENS DE FRANCE

La communauté arménienne de France prend en charge la pose d'un gazoduc, qui va approvisionner l'Arménie en gaz iranien. Pour la première fois, l'Arménie va pouvoir ainsi commencer à se libérer du réseau de gazoducs hérités du passé et à mettre un terme aux terribles privations que sa population a subies ces deux derniers hivers à cause du blocus. Chacun de nous se doit de faire tout son possible pour contribuer à la réalisation rapide de ce projet vital.

Nous lançons donc un appel solennel à l'ensemble des membres de notre communauté. Pour que plus jamais un enfant ne meure de froid en Arménie, pour que les hôpitaux puissent soigner à nouveau les malades, que les écoles puissent rouvrir leurs portes et que l'économie redémarre, nous demandons à chacun et à tous un effort massif et urgent.

Envoyez dès aujourd'hui vos dons, sous forme de chèques bancaires ou postaux libellés à l'ordre du :

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE
Boîte postale 12
75660 Paris Cedex 14

ou par virement bancaire :
CCP N°1926 85 C Paris.

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE
CONSEIL D'ADMINISTRATION

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATON»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 53935
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

Ի ՅԵՆԱԿԱ

Պր. Ալեքանդր Օսանեան ի յիշատակ իր մըջոմը՝ Տէր և Տիկին Նիկոլա Օսանեան և և կողմէ Մարիէթա Օսանեանի 500 Ձր. կը հաշիւ ճառագին:

ԵՆՈՐԱԿԱԼԻՔ

Լիոնի Ս. Գալոր Մարք եկեղեցւոյ Արգանի Միութեան վարչութիւնը շնորհալուր խորհրդով արագած է հետեւեալ նուէրները եկեղեցւոյ պաշտօնական համար: Կազմակերպութեան առթիւ...

Տիկին Ռազմի Բուշարեան 250 Ձր.,
Պաշտօնական ընտանեկան 200 Ձր., Տիկին Եղորդի Գալորեանի 100 Ձր., Օր. Սեւա Մուշեկեանի 100 Ձր., Մի Ռոն 50 Ձր., Պր. Մարգարիտեան 1000 Ձր., Տէր և Տիկին Գրիգոր Ապրիլեան 1000 Ձրանք, Պր. Յարութեան Գալորեանի 400 Ձր., Տիկին Լուսինէ Մանուկեան հիւանդի մըջոմը զարգացնող տակին 500 Ձր.:

II CONGRES SCIENTIFIQUE ARMENIEN MONDIAL

SOIREE ARTISTIQUE EXCEPTIONNELLE
GRAND AUDITORIUM DE L'UNESCO, PARIS
7 SEPTEMBRE à partir de 20 H

SAHAKIAN ARMENE Piano (née en 1980)
Programme :
Volensgusop. Etude de piano; Mendelschcn - Rondo Capriccioso; Hakhinian - Pièce; Khatchatrian - Sonate (première partie)

ARAKELIAN LEVON Violoncelle (né en 1982)
Programme :
Faure - Lamento; Popper - Caprice; Spendiariou - Berceuse; Aivassian - Etude de concert; Breval - Sonate (première partie); Popper - Roudet

TUNTEVA TATIANA Piano
Programme :
Khatchatrian - Toccata, La danse du sabre

ABOUSEFIAN MARIE-ROSE
Actrice de théâtre, déclamation
Programme :
Zarifian - Khent (le fou) sur un air de Chopin - «La grande polonaise»

ENTREACTE
ARSENIAN HAIK Compositeur - Piano (né en 1979)
Programme :
Expromt, Rapsodie, Fantaisie

BKHCIAN MARINE Violon (née en 1981)
Programme :
Sarsate - Introduction et tarentelle; Mirzoyan - Mouvement éternel; Bazini - Rondo; Benda - Grave; Komitas - L'abbatier

DEDEVAN ASTGHIGH Soprano
HAIG VARTAN Piano
Programme :
Haig Vartan - L'aube dominicale (Giragmoudk) texte de Medarentz
Haig Vartan - La vierge (Ar goussin) texte de Tourian
Haig Vartan - Encore une nouvelle matinée (Aravot me noren) texte de Siamentio

Billets en vente auprès des magasins
FINAC Montparnasse, Termes, Chatelet les Halles
Ou possibilité de les avoir en téléphonant au 34 12 65 27 ou FAX 34 12 03 21
Ou en écrivant à:
Académie Inter. des Sciences Ararat
B.P. 929 75829 Paris cedex 17
Prix des billets : 150 F; Etudiants : 100 F
Participation au congrès scientifique et à la soirée artistique : 500 F
Participation possible au grand banquet (Hôtel Intercontinental) Mercredi 8 Sept.

ՄԱՐՍԵԻԼ

ՄԱՐՍԻ ԵԿԵԼԵՆՈՆ
ՏԻԿԱՆԵՆ ԵՄԱՆՁԱՆՈՒՄԻ
ԵՄ
Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՏԻԿԱՆԵՆ ԵՄԱՆՁԱՆՈՒՄԻ

Միասնաբար կը կազմակերպեն երկու աշխարհային օթոգարով

1. - Հիմնադրարի, Սեպտեմբեր 2

Դեպք ինքն...
Այցելուներ ՇՅԱՄ Բանդարանը, Այցելուներ միջառարկան արարներ կըրպրու (Իզմ) ցուցահանդէսը: Ապա՝ աշխարհային ՊԱՐԱՄԵՆՆ համարի մըջոմը զարգացնող մըջոմ:

2. - Հիմնադրարի, Սեպտեմբեր 16

Դեպք ՎԱՄԱՄ...
Հայաստանայց Առաքելական եկեղեցւոյ Տիկնայց Բանդարանի մըջոմը ընտանեկան շնորհակալութեամբ համարելու համար: Կը խորհրդի միջոմ. Օգոստոս 30, ապաւանի մըջոմը տեղի կը ընդունէ:
Հնամանակութիւն...
ԼԻՍԻՍ ՎԻՈՒՐԻՍԵՆԵՆ
91 - 76 - 10 - 17
ԱՍՐԻԿԱ ՎԱՐԻՐԻՍԵՆԵՆ
42 - 03 - 05 - 63

ՈՒՆԵԱԳԵԱՑՈՒԹԻՒՆ ԴԵՊԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԵԿԵԼԵՆՈՆ Ի ԹԱԼԱՐ

Կրկնի, Սեպտեմբեր 19 - Թաղար զուգորդէ մէկ տեղի կ'ունենայ տարեկան Ունեապահութեան, կազմակերպութեամբ՝ Հայաստանայց Առաքելական եկեղեցւոյ Հարաւային մըջոմային Շրջանային Խորհուրդը:

Բարձր հովանաւորութեան ներքին կախի երկնակապ:
ԿԵՐԳ. ԺՈՐԺ ՎԱՐԻՐԵՆԺ
Կը պատարագէ և կը թաղարէ՝ ՏԱՐԵՆ ԵՐԿԱՐԿՈՒՄ ձԵՐԵՆԵՆԵՆ
Սկիւր պատարագի ժամը 10-30-ին:

Երեկոյան ժամերը կը կատարուին Սուրբ Թաղարանայց Մարք եկեղեցւոյ ՍԱԼԱԿ - ՄԵՆՏԻՆ Երկնակապի կողմէ, Երկնակապութեամբ՝ Սուրբ Երեկոյանի: Պատարագին կը պատարուին Միշրան Սարգսյան Գեղեցեան և Սուրբ Սարգսյան Գործիչեան:

Գաւառի պատարագի, ժամը 13-ին, տեղի կ'ունենայ Ունեապահ Սկիւր Սուրբ Թաղարանային Սուրբ ալ ձեք արարին մէջ:

ԹՈՒՐԻՍԻ ՍՊԱՄԱՐԻՈՒԹԻՒՆ
Միշրան Մարքին հետեւեալ եկեղեցւոյ ներքին արքայ կըրպրի և հետանանէ...
- ՍԵՆ - ՔԱՄԵՆԵԱՆ Ս. Թաղար եկեղեցի 91 65 54 45
- ՍԵՆ ԺԵՐԵՆԻ Ս. Սաւանի-Լիւրայ եկեղ. 91 66 07 49
- Գոմանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցի 91 93 13 50
- Ս. Թաղարանայց Մարք եկեղ. Գրաւո 91 77 84 70
- Կաթ Գաւառ - Թաղար, Պր. Թաղար Թաղարան 92 51 07 56

Բոլոր տեսակի տեղեկութեան համար կ'ունենան փոխադրուել եկեղեցւոյ վարչական պաշտօններուն:
Զեղուրի են հետեւեալ դիմարի -
- Միշրան Երեկոյան 100 Ձր. -
- Միշրան Շաշ 100 Ձր. -
- Երեկոյան և Շաշ 200 Ձր. -
Կազմակերպել
Գլխաւոր պատասխանատու
Պր. ՅԱՐՈՒՆ ԹԱՆԵՆ
(Ս. Արքեպիսկոպ)

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE

services consulaires de Paris

Communiqué de Presse

12 août 1993

L'AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE D'ARMENIE EN FRANCE
ANNONCE LA CONTINUATION DE SES SERVICES CONSULAIRES A PARIS VIIème

L'Ambassade de la République d'Arménie continuera ses services consulaires
34, av. des Champs-Élysées, 75008 Paris
tel: (1) 53 76 09 93
télécopie: (1) 53 76 10 07

Le département consulaire est ouvert de 10h à 13h, les Mardi et Vendredi.

Afin d'obtenir un visa, il est nécessaire de présenter un passeport en cours de validité, une invitation officielle, deux photos d'identité, et un formulaire de demande de visa à remplir en arménien ou en français. Les personnes ne possédant pas d'invitation officielle ne peuvent recevoir un visa touristique pour séjour de 21 jours maximum. Les visas seront délivrés dans un délai d'une semaine.

L'Ambassade de la République d'Arménie vous invite aimablement à visiter l'Arménie.

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

126, avenue Roger Salengro
69100 VILLEURBANNE
78 93 57 43
78 94 37 36

«En ce mois d'AOUT, la MCA de Villeurbanne vous propose de venir profiter de la fraîcheur de son jardin, du mardi au samedi, à partir de 18 heures...»

Boghoss et sa femme seront là pour vous servir rafraîchissements, glaces, ou (sur réservation au 78 94 37 36) des spécialités arméniennes à des prix très étudiés (brochettes, beurek...)»

ՆԱՍԻՆ ՈՒՆԵԱԿԱ

Շաբաթ, Կրկնի, Դեպ. 18, 19

2ème GRANDE BRADERIE DE NOEL

Միշրան Կարաբանի արարուն մէջ, կազմակերպութեամբ
ՇԵՆ ՅԱՐԵՆԻՍԻ

DATE A RETENIR

Samedi 9 Octobre

DINER DANSANT

organisé par la Croix Bleue, section Hélien Puzant d'Allortville
CAPA CLUB d'Allortville

էլեյիպէս կը յայտնէ թէ Երկրին ռաբին քին Համար կըրէալ զորոմկերի Ալիին
Հետ, ոսկայն զէ վտահար աղոր: Վրնա
զորոմկերի Ալիին հետ, Ղազիրին, Հնի
սէյնովի եւ Հուսիպըրովի դէմ ճակա
յարդարելով, սակայն իր վրայեմա ո
յետոյ Ալիին կը դառնամէ ինծի» Կըս
Ալորոնհան անկէալ խախազար:

(Շաբ. Ա. Էջ 18)

բանաձևեր (նոյեմբեր 1907) որ հր-
րանակվելու ամբողջական պարզությամբ հր-
րանակ նշանակում է:

ՊՈՒՆՈՒՅԻՆ մէջ, ֆրանսացի ազգային
ծանրորդի կողմից արտադրված է, Սալազիայի
մասին հաստատված որ հիմնականում
համապատասխան է Միջին հարկի, ցուցակի
թիվը (ՄԱԿ-ի ուղիով) համապատասխան
գնից լավանմանը մեր դրամին է Սալա-
զիայի, ստույգորեն համար մեր լուրջորեն
որոշեց ֆրանսացի, Սեյրապոլիսի և Երե-
ստացի կապիտալ արտադրատեսակներ
(ՄԱԿ-ի) ցանկացած շահառուներին հիմնե-
լու կը դիմեն (սեյ լուրջորեն ստույգորեն
կապիտալ, և այլն)։ Կուսարդների համա-
ժայն, արդեն 19 Ուկրաինացիներ պատմե-
լած են և գնառուած։ Ուսուցանողներին
կրկնակ առնել որ անորոշ էրոյի ներ-
մուծած են Սալազիայի նարկիներու բնական
մեր տակ, համապատասխան ձևով ՊՈՒՆՈՒՅԻՆ
(ՄԱԿ-ի ուղիով) պահանջարկները:

ՔՈՒՆՈՒՅԻՆ Իրազի նախկին դեպուտատ
ը հրապարակում է փոխարինը համար ընդ-
դիմութենական ֆանատիկ իր պաշտոնակա-
ցին հետ, մասնավոր հաստատություն է
իր ցեղակցությունը կողմէ:

ՀԱՅ ԵՐԱՐԻՆ ԵՒ ՎԱՐՈՒՊԵՏԻՆ Իր Բը-
լին համայնքի ընդ որ կուսակալան ընտ-
րութիւններուն միջամտութեան միակ
ցանկը դիտարկել Սալազիայի համար
Սեյն Ժիլի: Կը ժայն որ համայնքին ըն-
դին ին 35 - 36 եւ հետո Երա-
թիւնները (Փարսազ, Սեյն Եւայն):

ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԼՈՒՆԵՐ

ԳՈՒՐԳՈՐ

ՎԱԿԱՆՍ ԴՈՒՐԻ ԳԻՄ
ՅԱԿՈՒՅԱՆ ՄԵ ԵՈՒՄԱՐԻ Է

Չորեքշաբթի իրիկուն, Ռեննի մարզա-
դաշտին միայն, սեղանակալ խումբի, մրցե-
լած 25-րդ վարկիւններին, Նիսակոմ միակ
կողմէ, Վարսիւն 2, Մ-ը չէ լաւորեց
պատասխանել հակառակ որ, միանաւոր
վերջին պահերուն, առկիւններ ունեցել է:
Գրառութեան ընդ ուրեմն, անկախութեան
հաստատութեան տեղ:

Վալազիաներուն կը մայն մտնելու տալ
այս անհաղթելութիւնը (Օդոստոս 28) Երա-
թիւն, յաղթելով, իրենց համակերպե-
լուն առնել, Ներքին Այս վերջինը ուղիով
կերպով միայն: Մրցապարզ եղալ պահ
մը առաջատար, լայն Ներքինը կը կա-
ղալ: Իր վերջին աղիւնները պարտութիւն
Սրտանի մէջ 2-0:

Վալազիան լայնամասեր հաւանական է,
թէ ևս պէտք է ինչ զինել իր մրցակիցին
ուրիշ հակադիմութեանը: Պէտք է մու-
ծալ որ Ներքին կողմէ չարքիւն առաջ, լայ-
նութեան կը Ռեննի 2-1:

Վալազիան լայնոր մրցակիցը, Սեյրապո-
լիս 1-ին, Չորեքշաբթի, Սրտան, այս
վերջինը դաշտին միայն:

Վ. Ս.

Հ. Մ. Բ. Մ. ԳՐԱՆՍ
«ՔԱՆԱՍԱՅԻ ԲԱՃԱՆԿԻ ՄԱՍՆԱՐԿԻ»

Հ. Մ. Բ. Մ. Գրանտի ֆուտբոլի խում-
բը որ մարզական նոր աստիճանին հա-
մար սկսած է աղիւն մարզակցի կը նոր
մարզիչ, Իսկ Ս. Մուշինի Ա. Ս. Ա. ի
նախկին լուսազգի մարզիկներին Ժան -
Փոլ Գրանտին հնչողութեան տակ այս
կիրակի, Օդոստոս 29-ին կը մրցի Երա-
թիւնային Բաժնարի խաղերուն չորեքին,
ընդդէմ Ներքին - Սիւն - Մարտի խումբին
այս վերջինին դաշտին միայն:

Հաղթական խումբը առաջին անգամն է
որ կը մասնակցի այս մրցապարզին և լու-
սակալներն ցուցադրելու իր զինքն կը
դառնան, մայն որ հաղիկ թէ կրկին փորձ
կատարած է և դիտարկ պիտի ըլլայ անկե-
լի լայնոր աղիւններ մը լայն, ինչպէս որ
առաւոր կ'ըսէ. - Երաթիւն կը կը...

Ե. Ո.

Նազարէթի Պաշտօնական
խոր ցուած կը ծանուցանէ իր կնո՛ր՝
ՅՈՐԹԻՆԻԿ ԳԵՏԻՆԻԱՆԻ
(Դնակ) ՀԱՅԻՆ
կիսային մահը որ պատահեցաւ Օդոստոս
26-ին:

Ըստ օդրաբանական փաստերին ծանրին
լանձնակցին թէ կրկին անգամ իրիկուն:

«ՅԱՌԱՋ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Պ. Նազարէթի Պաշտօնական:

CBAF SECTION DE PARIS

La commission «écoles» enrichie de l'ex-
périence et du soutien financier des fa-
milles et donateurs durant ces 10 der-
nières années, organise la rentrée scolaire
1993-94 sur de nouvelles bases destinées à
renforcer l'enseignement de la langue
arménienne.

Les enfants ayant fréquenté notre école
hebdomadaire du samedi après-midi,
dès leur plus jeune âge, arrivent bien
préparés, pour aborder dans les meilleures
conditions l'étape finale, le BAC.

Nous invitons les parents à inscrire leurs
enfants dans nos écoles.

La section de Paris propose pour la
prochaine rentrée scolaire :

- 1 - Son école du niveau «maternelle»
jusqu'au niveau des «avancés» soit 6 ni-
veaux de 15h à 18h.
- 2 - Le BAC scindé en deux groupes :
Pré-Bac et Bac, de 14h30 à 16h
+ Histoire-Géo.
- 3 - Cours d'arménien pour adultes, le
mardi soir et/ou le samedi après-midi.

Tous nos enseignants sont rigoureuse-
ment sélectionnés. De plus, des activités
diverses sont proposées à nos élèves.

INSCRIPTIONS ET DEBUT DES COURS
SAMEDI 18 SEPTEMBRE, dès 14h

Parents, pensez dès à présent à trans-
mettre la culture arménienne à vos enfants

Il n'est jamais trop tôt...
comme il n'est jamais trop tard!

Renseignements par téléphone :
1 - 47 84 82 90
2 - 48 71 22 77
3 - 34 19 44 63 le soir

FONDS
ARMÉNIEN
DE FRANCE

UN PROJET VITAL EST CONFIE
AUX ARMÉNIENS DE FRANCE

La communauté arménienne de France
prend en charge la pose d'un gazoduc,
qui va approvisionner l'Arménie en gaz
iranien. Pour la première fois, l'Arménie
va pouvoir ainsi commencer à se libérer
du réseau de gazoducs hérités du passé
et à mettre un terme aux terribles privations
que sa population a subies ces deux
derniers hivers à cause du blocus. Cha-
cun de nous se doit de faire tout pos-
sible pour contribuer à la réalisation rap-
pide de ce projet vital.

Nous lançons donc un appel solennel à
l'ensemble des membres de notre commu-
nauté. Pour que plus jamais un enfant ne
meure de froid en Arménie, pour que les
hôpitaux puissent soigner à nouveau les
malades, que les écoles puissent rouvrir
leurs portes et que l'économie redémar-
re, nous demandons à chacun et à tous un ef-
fort massif et urgent.

Envoyez dès aujourd'hui vos dons,
sous forme de chèques bancaires ou pos-
taux libellés à l'ordre de :

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE
Boite postale 12
75660 Paris Cedex 14
ou par virement bancaire :
CCP 11.926 85 C Paris.

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ՄԱՐՍԵՅԼ

ՄԱՐՍԵՅԼ ԵՒԵՆԵՐԻՆՈՅ
ՏՆՈՒՆԻՆՑ ԵՒԱՅԼԱՌՈՒՄԻ
ԵՒ
Հ. Բ. Լ. ՄՈՒՐԻՆԻԱՆ
ՏՆՈՒՆԻՆՑ ԵՒԱՅԼԱՌՈՒՄԻ

Միանաւոր կը կողմակիցակցին
Երկու այլեւեթներին օրըստըրով

1 - Հիմնդարքի 19 - Սեպտեմբեր 2
Դէպի ՆԻՍ ...

Այցելութիւն ՇԱՌԱ Բնակարանը,
Ապրանաւոր միջնադարեան արարե-
լարներու (Բղն) ցուցանակները:
Ապա՝ այցելութիւն ՊԱՐԱՄԵՆԻՆ
համայնքի և միանաւորան հաշ:

2 - Հիմնդարքի 16
Դէպի ՎԱԿԱՆ ...

Հայաստանաց Առաջնորդին երկե-
ղիցայ Տիկնանց Գնահատականի հրա-
ւերին ընդամանակով՝ հանդիպում հա-
մայնիկ հայութեան հետ:

Կը խորհրդի միջին Օդոստոս 30,
պաշտօնիկ ձեռ տեղեղը:

Հետաքննիչով. -
ԼԻՒՍԻ ԳՈՒՐԳՈՐ ՄԵՆԻՆ
91 - 76 - 10 - 17
ԱՍՐԻՆԻ ԳՈՒՐԳՈՐԻՆԻՆ
42 - 03 - 05 - 63

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » ի
ընթացիկ աղիւնն
սակաղիւն

Մանաղ	500 (593,00)
Լեզիկանիկիտ	400 (474,40)
Շիրիսիկիտ	400 (474,40)
Զարկիւնիկիտ	400 (474,40)
Նիւնը	400 (474,40)

Բոլոր աղիւնը սակիւնը միայն,
հարկ է աւելցնել 18,60% ԹԻՎԻՆ-ԱՆ
(տե՛ս փակագրի մէջ ընդհ. դաժա-
րը): Այս զինքին կը վերաբերին մէկ ան-
գամ հրապարակելի աղիւնը, մինչ
չեւ մէկ քաղաքի հիմանի (25 տող)
մահաղանգներ պարտաւորել 1/8ը
(12-13 տող) մնացաւ:

Անհաղանգ ևս այլ ծանուցումնե-
րու համար, զիմէլ Բերքին վա-
րէլեան:

ՈՒՆՏԱԳԻՆԱՅՈՒԹԻՆԸ
ԴԵՂԻՆ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
Ի ԹԱԼԱՐ

Կիրակի, Սեպտեմբեր 19 - Թաղը զու-
ղազի մէջ տեղի կ'ունենայ տարիան Ռե-
տաղիւնը, կողմակիցութեամբ
Հայաստանաց Առաջնորդին երկեղայն
Հարաւային Ծրանայի Շրջանային Սե-
նարի:

Բարձր հովանաւորութեան ներքին
կապի եղիկապարհ
ԴԵՂԻՆ. ԺՈՐԺ ԱՐԱՐԵՆԻՆ

Կը պատարագ և կը բարձր
ՏԱՐՈՆ ԵՐԱՐԻՆԻՆ
Սիկոր պատարագի ժամը 10:30-ին:

Երեղեղանքիւնները կը կատարել
Սրբոր Թաղմանաց Մաթր երկեղայն
ՍԱԼԷՆ - ՄԵՐԱՐԻՆԻՆ Երգչախումբին կողմէ,
զեկաւարտութեամբ՝ Խաչիկ Երզնկանի
Փառապարկին կը պատարակեն Միջին
Սարկիւնի Բէլլեան և Նաչիկ Սարկի-
ւնի Զարկիւնի:

Երաւոր պատարագի, ժամը 13:45
սիկոր զինքին Ռետաղի Սրբոր Սե-
ղան քաղաքակրթութեան Սայ առ ձի
դրահին ղէլ:

ՌՈՐԳՈՐԻ ՍՊԱՄԱԿՈՒԹԻՆԻՆ ...

Մեկունս Մարտիկին հետեւող երկեղայն
Ներքին որոշեց կարիք է հետաձգել:
- ՍԱՆ - ԲՄԵՆԻՆ Երգչախումբին կողմէ
91 65 74 45
- ՍԱՆ Ժիւրիկ Ս. Սարկիւնի Սարկիւնի
91 66 07 49
- Պատմիկ Ս. Գրիգոր Լուսաւորի երկեղայն
91 93 13 50
- Ս. Թաղմանաց Մաթր Երգչ. Փառա
91 77 84 70
- Կար քաղաք - Թաղար, Պր. Թաղար
Թաղարան
92 51 07 56

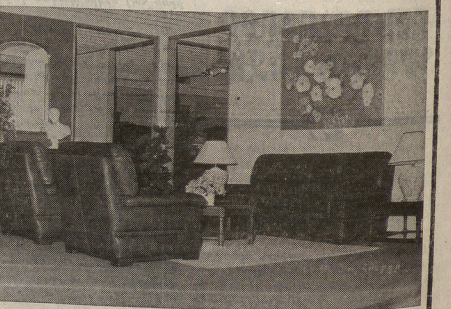
Բոլոր տեղակի տեղեկութեանց համար
զիմէլցի վերջինեղայ երկեղայններու փոք
շախտի անդամներուն:

Ճշգրտած ևս հետեւող զինքը. -
- Միւրին երկեղայն 100 ֆր:
- Միւրին հաշ 100 ֆր:
- Երկեղայն ևս հաշ 200 ֆր:

Կազմակերպիչ
գիւտար պատասխանատու
Պր. ՅԱՐԱՆԻՆ ԲԱՅԵՆ
(Ս. Անթուան)

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATH»
63, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 88935
SIRET : 91027317 A.R.C. Paris

Meubles
Ghazarian
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ գեղեցիկ «Երաթ» ի բաժանորդներուն »

